



## Cordless Pruner PAAS 20-Li B1

(GB) (CY)

### Cordless Pruner

Translation of the original instructions

(SI)

### Akumulatorske škarje za veje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

### Akumulátorové nožnice na konáre

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

### Aku makaze za grane

Prevod originalnog uputstva

(BG)

### Акумулаторен трион за кло̀ни

Превод на оригиналната инструкция

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Astschere

Originalbetriebsanleitung

(HU)

### Ágvágó olló

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku nůžky na větve

Překlad původního návodu k používání

(HR)

### Aku škare za grane

Prijevod originalnih uputa

(RO) (MD)

### Foarfecă pentru crengi, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

### Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

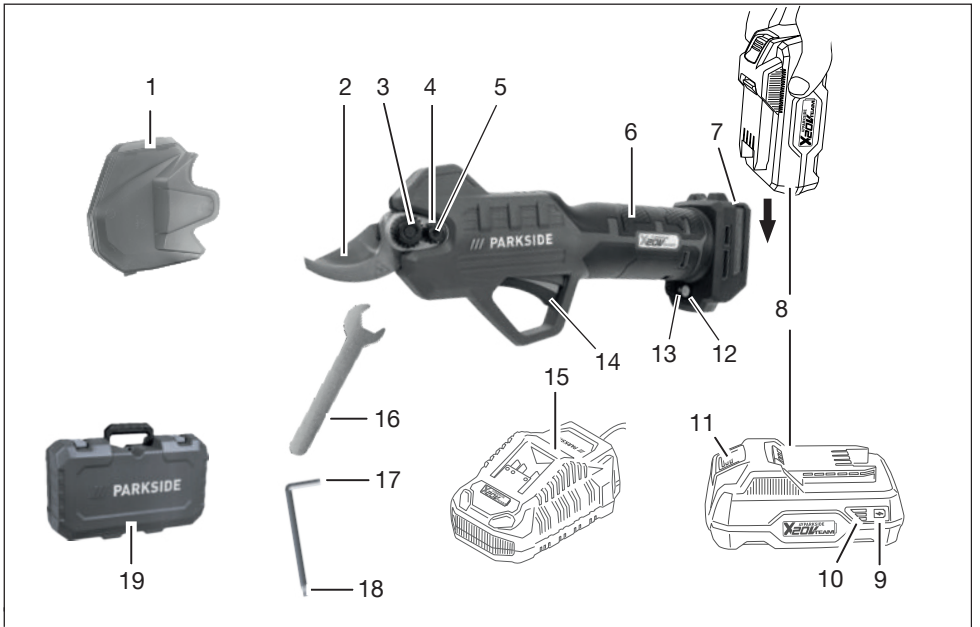
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

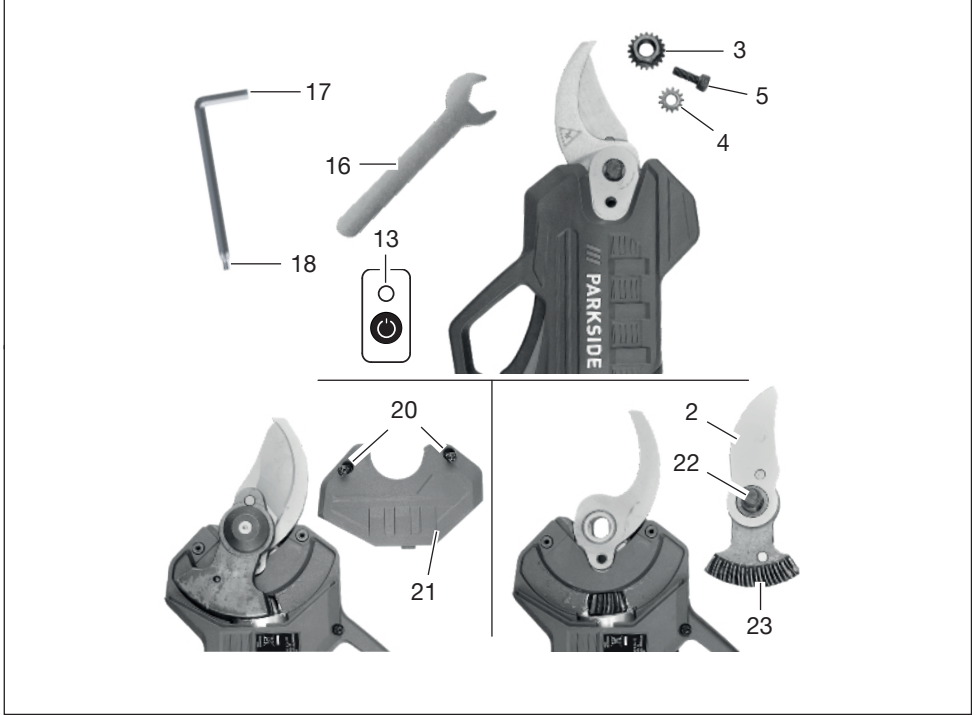
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	17
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	31
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	44
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	57
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	70
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	83
RO/MD	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	97
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	111
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	127
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	142



**A**



# Table of Contents

**Introduction..... 4**  
 Proper use..... 4  
 Scope of delivery/accessories..... 4  
 Overview..... 5  
 Description of functions..... 5  
 Technical data..... 5

**Safety information..... 6**  
 Meaning of the safety information..... 6  
 Pictograms and symbols..... 6  
 General Power Tool Safety  
 Warnings..... 6  
 Additional safety instructions..... 8  
 Residual risks..... 9

**Preparation..... 9**  
 Control elements..... 9  
 Checking the battery charge level..... 10  
 Charging the battery..... 10

**Operation..... 10**  
 Working with the tool..... 10  
 Before use..... 10  
 Inserting and removing the battery..... 10  
 Switching on and off..... 11

**Transport..... 11**

**Cleaning, maintenance and storage..... 11**  
 Cleaning..... 11  
 Maintenance..... 11  
 Storage..... 12

**Disposal/environmental protection..... 12**  
 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 12

**Troubleshooting..... 13**

**Service..... 13**  
 Guarantee..... 13  
 Repair service..... 15  
 Service Centre..... 15  
 Importer..... 15

**Translation of the original EU declaration of conformity..... 15**

**Spare parts and accessories..... 16**

**Exploded view..... 157**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pruning shears (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Pruning branches  
 Branch diameter:
  - Softwood ≤ 28 mm
  - Hardwood ≤ 15 mm

The device is intended for use by adults.

Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

## Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

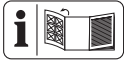
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pruner

- Blade guard
- Combination wrench (Hex key + Torx wrench)
- Open-end wrench
- Storage case
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Blade guard
  - 2 Cutting blade
  - 3 Gear nut
  - 4 Gear
  - 5 Hexagon socket screw
  - 6 Handle
  - 7 Battery holder
  - 8 Battery
  - 9 Button (Charge level indicator)
  - 10 Charge level indicator
  - 11 Battery release
  - 12 On/Off switch
  - 13 LED
  - 14 Start lever
  - 15 Charger
  - 16 Open-end wrench
  - 17 Hex key (Combination wrench)
  - 18 Torx wrench (Combination wrench)
  - 19 Storage case
- Fig. A**
- 20 Torx screw
  - 21 Cover
  - 22 Screw bolt
  - 23 Blade insert

**Description of functions**

The cordless pruning shears are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Cordless Pruner ..... PAAS 20-Li B1**

Rated voltage *U* ..... 20 V ==

Weight (without battery) ..... 957 g

Motor speed ..... ≤ 21000 min<sup>-1</sup>

Branch diameter

- Hardwood ..... ≤ 15 mm
- Softwood ..... ≤ 28 mm

Sound pressure level (*L<sub>pA</sub>*)

..... 78.8 dB; *K<sub>WA</sub>*=3 dB

Sound pressure level at the operator's location *L<sub>pA</sub>* ..... 73.0 dB; *K<sub>WA</sub>*=3 dB

Sound power level (*L<sub>WA</sub>*)

- Measured ..... 86.8 dB; *K<sub>WA</sub>*=3 dB

Vibration (*a<sub>h</sub>*)

- Handle ..... 1.101 m/s<sup>2</sup>; *K*=1.5 m/s<sup>2</sup>

Battery ..... Li-Ion

Temperature

- Charging ..... 4 – 40 °C
- Operation ..... 4 – 50 °C
- Storage ..... 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

- frequency band ..... 2400 – 2483.5 MHz
- transmitted power ..... ≤ 20 dBm

**Notes on noise and vibration values**

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

## X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1. Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Use eye protection



Cutting hazard! Keep hands away.



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



On/Off switch + LED



To start, operate the start handle twice within 0.8 seconds

### Symbols used in the instruction manual



Attention!

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**
  - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or**

- dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **ELECTRICAL SAFETY**
    - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
    - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
    - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
    - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
    - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
    - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
  3. **PERSONAL SAFETY**
    - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
    - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
    - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
    - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
    - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
    - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
    - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
    - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
  4. **POWER TOOL USE AND CARE**
    - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
    - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
    - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical**

**help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Additional safety instructions

- Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.
- Carry the shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- Always fit the blade guard when transporting or storing the shears.
- When removing trapped material or servicing the tool, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- Only handle the tool by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- Keep all power cords and cables away from the cutting area.
- **Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the device. Never hold or pick up the device by the cutting blade.**

Contact with the cutting blade can lead to injuries.

- Do not use the product in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- Hold the shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- Use the tool at ground level, or when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never use the tool if there are children or animals nearby.
- Warning! Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the tool.
- Wear suitable work clothing, such as solid shoes with non-slip soles as well as long, robust trousers.
- **The blades must be checked regularly for wear and reground.** Blunt blades overload the device. Any damage that results is not covered by the warranty.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - when leaving the device
  - before removing obstructions or loosening blockages
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it
- If the cutting unit touches a foreign object or the tool starts to vibrate abnormally, an immediate inspection is required:
  - examine for loose parts and tighten these
  - search for signs of damage

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (12)**
  - **Switch on:** Press the on/off switch
  - **Switch off:** Press the on/off switch again
- **Start lever (14)**
  - **Activate tool:** Operate the start lever twice within 0.8 seconds
  - **Close blade:** Press the start lever
  - **Open blade:** Release the start lever

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
------	---------

red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (9) next to the charge level indicator button (10) on the battery (8).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (8) when only the red LED on the charge level indicator (10) is illuminated.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

### Charging the battery

1. Remove the battery (8) from the device.
2. Push the battery (8) into the charging slot of the battery charger (15).
3. Connect the battery charger (15) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (15) from the mains.
5. Pull the battery (8) out of the battery charger (15).

### Control LEDs on the charger (15)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• stand-by (No battery inserted)</li> </ul>
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

## Operation

### Working with the tool

**⚠ WARNING!** Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

- The tool is to be used like a conventional pair of garden shears. Hold the tool with one hand by the handle (6).
- Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area – danger of cut injuries!
- The tool is only intended for work where you are standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.
- Observe the maximum branch thickness (see *Technical data*, p. 5)
- If the material to be cut is too thick or too hard, the cutting blade opens again automatically after closing.

### Before use

Carry out the following steps before each use. This will guarantee long and reliable use.

- Check the machine before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws (5/20) and the gear nut (3).
- Do not cut with a dull or worn blade (2), otherwise you will overload the motor and gears of your tool.

### Inserting and removing the battery

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

#### Inserting the battery

1. Push the battery (8) along the guide into the battery holder (7).  
You will hear the battery click into place.

#### Removing the battery

1. Press and hold the battery release (11) on the battery (8).
2. Pull the battery out of the battery holder (7).

## Switching on and off

### Notes

- The tool may only be used with one battery .
- Remove the blade guard (1) before switching on the tool.
- The tool reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is made per start lever movement. As long as you keep the start lever (14) pressed, the blade remains closed.
- The tool has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.
- When not in use, the tool automatically switches off completely after 5 minutes, and the LED (13) goes out.
- For information on replacing a blunt blade and adjusting the blade, refer to the section "*Maintenance, p. 11*".

### Switching on

1. Press the on/off switch (12) to activate the tool.  
The tool beeps twice and the LED (13) lights up permanently green.
2. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start lever (14) twice within 0.8 seconds.  
As soon as the tool is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed. The LED (13) lights up orange continuously.  
After 30 seconds of non-use, the tool switches to standby mode for safety reasons. The tool beeps twice and the LED lights up permanently green. You must reactivate the tool to use it again.
3. The blade closes when and as long as you press the start lever (14).

### Switching off

1. We recommend taking the tool out of operation when it is closed. Press and hold the start lever (14) for 5 seconds.  
The tool beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever now. The LED (13) lights up green continuously.
2. Press the on/off switch (12) to switch off the tool. The tool beeps once and the green LED (13) goes out.

## Transport

### Notes

- Switch off the device and remove the battery (8). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always transport the shears with the blade guard (1).
- Always carry the device by the handle (6).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (8).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

**▲ CAUTION!** Risk of injury when touching the blade. Wear gloves when handling the blade.

- Keep the two blades as well as the ventilation slits, motor housing and handles on the tool clean. Use a damp cloth or brush to do this.

## Maintenance

### Changing the cutting blade

#### Tools required

- Open-end spanner (16)
- Hex key (17)
- Torx wrench (18)

#### Procedure (Fig. A)

1. Remove the hexagon socket screw (5) using the hex key (17) and remove it from the tool together with the gear wheel (4).
2. Remove the gear nut (3) using the open-end spanner (16).

3. Turn the tool over and remove the two Torx screws (20) on the cover using the Torx wrench (18).
4. Remove the cover (21) from the tool housing.
5. Remove the screw bolt (22) and blade insert (23).
6. Replace the cutting blade (2).
7. Put the screw bolt (22), blade insert (23) and new cutting blade (2) back into the tool.



Make sure that the blade insert (23) is again exactly in this position on the gearwheel, otherwise the blade will not close correctly when used.

8. Fasten the gear nut (3). Fasten the gear wheel (4) with the hexagon socket screw (5).  
Tighten the gear nut and the hexagon socket screw hand-tight. Place the cover (21) on the tool housing and secure the cover with the two Torx screws (20).
9. Perform a **trial run**.  
If the cutting blade (2) does not close, the gear nut (3) and hexagon socket screw (5) may be too tight. Slightly loosen the gear nut and the hexagon socket screw and try again.

### Adjusting the blade

#### Procedure (Fig. A)

1. Loosen the hexagon socket screw (5) using the hex key (17).
2. Tighten the gear nut (3) with the open-ended spanner (16) until the blade no longer moves sideways.
3. Tighten the hexagon socket screw (5) again.

### Storage

Always store the tool and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- with attached blade guard (1)
- in the storage case (19) provided
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and tool is between 15 – 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.

Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.

- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**  
Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (8) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 10</i>
	Rechargeable battery (8) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
	On/Off switch (12)/start lever (14) defective	
	On/Off switch (12)/start lever (14) not actuated	Switching on (see <i>Switching on and off, p. 11</i> )
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (12)/start lever (14) defective	
Blades become hot	Blade (2) blunt	Replace blade (2) (see <i>Changing the cutting blade, p. 11</i> )
	Blade (2) has nicks	Check or replace the blade (2) (see <i>Changing the cutting blade, p. 11</i> )
	Blade (2) dirty	Cleaning the cutting blade (2) (see <i>Cleaning, p. 11</i> )
	Too much friction	Check the fit of the gear nut (3) and hexagon socket screw (5) (see <i>Changing the cutting blade, p. 11 - Trial run</i> )
Green LED (13) flashes	Rechargeable battery (8) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Error	Contact the service centre.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,  
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of

defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

## Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cutting blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494227\_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494227\_2504.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre



**Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**



**Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4242  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pruner**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serial number: 000001 – 450000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2025

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 15*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Blade guard	91110230
2/16/17/18	Cutting blade + Assembly tool: Cutting blade, Open-end wrench, Hex key, Torx wrench	91110232

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>17</b>
Rendeltetésszerű használat.....	17
A csomag tartalma / Tartozékok.....	17
Áttekintés.....	18
Működés leírása.....	18
Műszaki adatok.....	18
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>19</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	19
Piktogramok és szimbólumok.....	19
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	19
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	22
Maradvány-kockázatok.....	22
<b>Előkészítés</b> .....	<b>23</b>
Kezelőelemek.....	23
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	23
Akkumulátor feltöltése.....	23
<b>Üzemeltetés</b> .....	<b>24</b>
A készülékkel történő munkavégzés.....	24
Üzembe helyezés előtt.....	24
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	24
Be- és kikapcsolás.....	24
<b>Szállítás</b> .....	<b>25</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás</b> .....	<b>25</b>
Tisztítás.....	25
Karbantartás.....	25
Tárolás.....	26
<b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem</b> .....	<b>26</b>
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	26
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>27</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>28</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> .....	<b>28</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>29</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>157</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros metszőolló megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizzze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Ágak vágása  
Ág átmérő:
  - Puhafa ≤ 28 mm
  - Keményfa ≤ 15 mm

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Tilos a készüléket esőben vagy páras környezetben használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

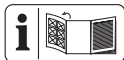
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Ágvágó olló
- pengevédő
- kombinált kulcs (imbuszkulcs + torx kulcs)
- villáskulcs
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 pengevédő
  - 2 vágópenge
  - 3 fogaskerék-anya
  - 4 fogaskerék
  - 5 belső hatlapfejű csavar
  - 6 markolat
  - 7 akkumulátortartó
  - 8 akkumulátor
  - 9 gomb (töltésszint-kijelző)
  - 10 töltésszint-kijelző
  - 11 akkumulátor-kireteszelő
  - 12 be-/kikapcsoló
  - 13 LED
  - 14 indítókar
  - 15 töltő
  - 16 villáskulcs
  - 17 imbuszkulcs (kombinált kulcs)
  - 18 torx kulcs (kombinált kulcs)
  - 19 tároló koffer
- A ábra**
- 20 torx csavar
  - 21 Burkolat
  - 22 csavaros csapszeg
  - 23 penge-betét

## Működés leírása

Az akkumulátoros metszőollót elektromos motor hajtja. A vágási folyamat során az áthidaló penge ide-oda mozog.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

<b>Ágvágó olló</b> .....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Névleges feszültség $U$ .....	20 V ==
Súly (akkumulátor nélkül) .....	957 g
Motorfordulatszám .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Ág átmérő	
– Keményfa .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Puhafa .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ..	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hangnyomásszint a kezelő személy munkahelyén $L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hangerőszint ( $L_{WA}$ ) .....	
– mért .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Rezgés ( $a_h$ ) .....	
– markolat .....	1,101 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
akkumulátor .....	Li-Ion
Hőmérséklet .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Töltés .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Üzemeltetés .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Tárolás .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenciasáv .....	2400 – 2483,5 MHz
– átviteli erő .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

## Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becsülésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

## X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Vágási sérülés veszélye! Tartsa távol a kezeit.



Tilos a készüléket esőben vagy páras környezetben használni.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



be-/kikapcsoló + LED



Az indítás megerősítéséhez nyomja meg kétszer az indítókart 0,8 másodpercen belül

### Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

### Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működte-tett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

## 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használatra csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-essz-közzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a ruháját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a má-

sodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
  - a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
  - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
  - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
  - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
  - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
  - f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
  - g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől

eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
  - a) **Csak a gyártó által megadott töltőtöltse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
  - b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
  - c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
  - d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le a vizel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
  - e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
  - f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
  - g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

## 6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

### Kiegészítő biztonsági utasítások

- Tartsa távol minden testrészét a pengéktől. Ne próbálja meg eltávolítani a vágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amíg a pengék mozognak. A használat során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Az ollót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozog a penge, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.
- Az olló szállításakor vagy tárolásakor mindig szerelje fel a pengevédőt.
- Beszorult anyag eltávolítása vagy a készüléken történő karbantartási munkák előtt győződjön meg róla, hogy az összes hálózati kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor ki van véve vagy le van választva.
- A készüléket csak a szigetelt fogófelület-eknél fogja meg, mivel a penge érintheti a rejtett elektromos vezetékeket.
- Tartsa távol minden hálózati kábelt és kábelt a vágási területtől.
- **Viseljen alkalmas ruházatot és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. A készüléket soha ne a vágópengénél fogja meg vagy emelje fel.** Sérülést okozhat, ha hozzáér a vágópengéhez.
- Ne használja a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás veszélye esetén.
- Alaposan nézze át a sövényeket és bokrokat és távolítsa el minden drótkerítést, rejtett vezetéket vagy egyéb idegen tárgyat.
- Fogja meg az ollót a nyélnél fogva az egyik kezével. Tartsa távol a másik kezét a pengétől.
- Használja a készüléket talajon állva, ne használja létrán állva, vagy ha nem áll biztonságosan és stabilan.
- Soha nem szabad megengedni, hogy a gépet gyermekek vagy csökkent fizikai,

érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Figyelem! Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem vette ki az akkumulátorokat és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.
- Ne nyújtózkodjon túl messzire és mindig tartsa meg az egyensúlyát, még lejtőkön is. Stabilan lépkedjen és gyalogoljon, ne fusson a készülék használatára közben.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásbiztos talpú stabil lábbelit, strapabíró, hosszú nadrágot.
- **Rendszeresen ellenőrizni kell a kések kopását és adott esetben meg kell élesíteni.** A tompa kések túlterhelik a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károokra.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt
- Ha a vágóberendezés hozzáér egy idegen tárgyhoz vagy a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és húzza meg azokat
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

### Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak meg-

felelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechonikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechonikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (12)**
  - **Bekapcsolás:** Nyomja meg a be-, kikapcsolót
  - **Kikapcsolás:** nyomja meg ismét a be-, kikapcsolót
- **indítókár (14)**
  - **Készülék aktiválása:** működtesse az indítókart kétszer 0,8 másodpercen belül
  - **Penge zárása:** nyomja meg az indítókart
  - **Penge kinyitása:** engedje el az indítókart

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (9) a töltésszint-kijelző (10) mellett az akkumulátoron (8).  
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (8), ha a töltésszint-kijelzőnek (10) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (8) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (8) az akkumulátor-töltő (15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (15) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (15) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (8) az akkumulátor-töltőből (15).

### Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (15)

zöld	piros	jelentés
világít	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
—	világít	Akkumulátor töltődik

zöld	piros	jelentés
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### A készülékkel történő munkavégzés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

- A készülék használata egy hagyományos kerti metszőolló használatához hasonlóan történik. Fogja meg a készüléket egyik kezével a markolaton (6).
- Ügyeljen arra, hogy a szabad keze kellő távolságban legyen a vágási területtől – Vágási sérülések veszélye áll fenn!
- A készüléket olyan munkavégzésre tervezték, amely során Ön a földön, nem pedig létrán vagy más nem stabil felületen áll.
- Vegye figyelembe a megadott legnagyobb ágvastagságot (lásd *Műszaki adatok, L. 18*)
- Ha a vágni kívánt anyag túl vastag vagy túl kemény, akkor a vágópenge a bezárás után magától újra kinyílik.

### Üzembe helyezés előtt

Minden működtetés előtt végezze el a következő lépéseket. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék nyilvánvaló hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok (5/20) és a fogaskerék-anya szoros illeszkedését (3).
- Ne vágjon életlen vagy kopott pengével (2), ellenkező esetben túlterheli készüléke motorját és hajtóművét.

### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (8) a vezetősin mentén az akkumulátor-tartóba (7).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (11) az akkumulátoron (8).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (7).

### Be- és kikapcsolás

#### Tudnivalók

- A készüléket csak behelyezett akkumulátorral lehet működtetni.
- A készülék bekapcsolása előtt vegye le a pengevédőt (1).
- A készülék egy hagyományos kerti metszőollóhoz hasonlóan reagál. Minden indítókar-mozgatással egy vágás történik. Amíg lenyomva tartja az indítókart (14), a penge zárva marad.
- A készülék **beindítás elleni védelemmel** rendelkezik a véletlen üzembe helyezés és ezáltal a személyi sérülések megelőzése céljából. Vegye figyelembe a leírt bekapcsolási folyamatot.
- Ha nem használja a készüléket, akkor a készülék 5 perc elteltével automatikusan teljesen kikapcsol és a LED (13) kialszik.
- Egy tompa penge cseréjével és a penge beállításával kapcsolatos információk a „*Karbantartás, L. 25*” fejezetben találhatóak.

#### Bekapcsolás

1. A készülék aktiválásához nyomja meg a be-, kikapcsolót (12).  
A készülék kétszer sípol és a LED (13) folyamatosan zölden világít.
2. Az első vágás előtt és akkumulátorcseré után kétszer kell működtetni az indítókart (14) 0,8 másodpercen belül.

Amint a készülék be van kapcsolva, ismét sípol. A penge kinyílik, ha előzőleg zárva volt. A LED (13) folyamatosan narancssárgán világít.

Ha 30 másodpercig nem használja a készüléket, akkor biztonsági okokból a készülék készenléti üzemmódba vált. A készülék kétszer sípol és a LED folyamatosan zölden világít. Az ismételt használatához újra aktiválnia kell a készüléket.

3. A penge záródik, ha lenyomja és ameddig lenyomva tartja az indítókart (14).

### Kikapcsolás

1. Javasoljuk, hogy a készüléket zárt állapotban helyezze üzemén kívül. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig az indítókart (14).  
A készülék kétszer sípol és a penge zárva marad, ha most elengedi az indítókart. A LED (13) folyamatosan zölden világít.
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót (12). A készülék egyszer sípol és a zöld LED (13) kialszik.

## Szállítás

### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (8). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Az ollót mindig a pengevédővel együtt kell szállítani. (1).
- Mindig a markolatnál (6) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (8).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szerviz-központunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély áll fenn a penge érintésekor. Viseljen védőkesztyűt a penge használata során.

- Tartsa tisztán a készülék két lapátját, a szellőzőnyílásokat, a motorházat és a fo-

gantyúkat. Ehhez használjon nedves törlerőruhat vagy keféket.

## Karbantartás

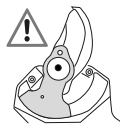
### Vágópenge csere

#### Szükséges szerszámok

- villáskulcs (16)
- imbuszkulcs (17)
- torx kulcs (18)

#### Eljárás (A ábra)

1. Csavarozza le a belső hatlapfejű csavart (5) az imbuszkulcs (17) segítségével és vegye le a csavart a fogaskerékkel (4) együtt a készülékről.
2. Csavarozza le a fogaskerék-anyát (3) a villáskulcs (16) segítségével.
3. Fordítsa meg a készüléket és csavarozza ki a burkolaton lévő két torx csavart (20) a torx kulcs (18) segítségével.
4. Vegye le a burkolatot (21) a készülékházról.
5. Vegye le a csavaros csapszeget (22) és a penge-betétet (23).
6. Cserélje ki a vágópengét (2).
7. Helyezze vissza a csavaros csapszeget (22), a penge-betétet (23) és az új vágópengét (2) a készülékbe.



Ügyeljen arra, hogy a penge-betét (23) ismét pontosan ebben a pozícióban legyen a fogaskeréken, ellenkező esetben a penge nem zár megfelelően használat közben.

8. Rögzítse a fogaskerék-anyát (3). Rögzítse a fogaskereket (4) a belső hatlapfejű csavarral (5).  
Húzza meg kézzel a fogaskerék-anyát és a belső hatlapfejű csavart. Helyezze fel a burkolatot (21) a készülékházra és rögzítse a burkolatot a két torx csavarral (20).
9. Végezzen egy **próbamenetet**.  
Ha a vágópenge (2) nem zár, akkor lehetséges, hogy a fogaskerék-anya (3) és a belső hatlapfejű csavar (5) túl szorosan van meghúzva. Lazítsa meg kissé a fogaskerék-anyát és a belső hatlapfejű csavart, majd próbálja meg újra.

### Penge beállítása

#### Eljárás (A ábra)

1. Csavarja ki a belső hatlapfejű csavart (5) az imbuszkulcs (17) segítségével.

- Húzza meg a fogaskerék-anyát (3) a viláskulccsal (16) úgy, hogy a penge ne mozogjon oldalra.
- Húzza meg ismét a belső hatlapfejű csavart (5).

## Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- felhelyezett pengevédővel (1)
- a mellékelt tároló kofferben (19)
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 – 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

## Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon kör-

nyezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassa le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- Sérült akkumulátorok**  
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
  - Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
  - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
  - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
  - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (8) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 24</i>
	Akkumulátor (8) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (12)/ indítókar (14) meghibásodott	
	A be-/kikapcsoló (12)/indítókar (14) nincs megnyomva	Bekapcsolás (lásd <i>Be- és kikapcsolás, L. 24</i> )
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (12)/ indítókar (14) meghibásodott	
A pengék felforrósodnak	A penge (2) életlen	Penge (2) cseréje (lásd <i>Vágópenge cseréje, L. 25</i> )
	A penge (2) csorba	Ellenőrizze (2) vagy cserélje ki a pengét (lásd <i>Vágópenge cseréje, L. 25</i> )
	A penge (2) szennyezett	A vágópenge (2) tisztítása (lásd <i>Tisztítás, L. 25</i> )
	túl sok súrlódás	Ellenőrizze a fogaskerék-anya (3) és a belső hatlapfejű csavar (5) illeszkedését. (lásd <i>Vágópenge cseréje, L. 25 - Próbamenet</i> )
Zöld LED (13) villog	Akkumulátor (8) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Hiba	Forduljon a szervizközponthoz.

## Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Ágvágó olló**

Modell: **PAAS 20-Li B1**

Sorozatszám: 000001 – 450000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 NÉMETORSZÁG  
 31.10.2025

Christian Frank  
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	pengevédő	91110230
2/16/17/18	vágópenge + szerelőszerszám: vágópenge, villáskulcs, imbuszkulcs, torx kulcs	91110232

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Ágvágó olló</b>
A termék típusa:	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Gyártási szám:	<b>494227_2504</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Uvod.....</b>	<b>31</b>
Predvidena uporaba.....	31
Obseg dobave/pribor.....	31
Pregled.....	32
Opis delovanja.....	32
Tehnični podatki.....	32
<b>Varnostna navodila.....</b>	<b>33</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	33
Slikovni znaki in simboli.....	33
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	33
Dodatna varnostna navodila.....	35
Preostala tveganja.....	36
<b>Priprava.....</b>	<b>36</b>
Upravljalni elementi.....	36
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	37
Polnjenje akumulatorja.....	37
<b>Uporaba.....</b>	<b>37</b>
Dela z napravo.....	37
Pred uporabo.....	37
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	37
Vklon in izklon.....	38
<b>Transport.....</b>	<b>38</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....</b>	<b>38</b>
Čiščenje.....	38
Vzdrževanje.....	38
Shranjevanje.....	39
<b>Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....</b>	<b>39</b>
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	39
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>40</b>
<b>Garancijo.....</b>	<b>41</b>
<b>Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....</b>	<b>43</b>
<b>Nadomestni deli in pribor.....</b>	<b>43</b>
<b>Eksplzijski pogled.....</b>	<b>157</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaših novih akumulatorskih škarij za veje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

### Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- rezanje vej
- Premer veje:
  - mehki les ≤ 28 mm
  - trdi les ≤ 15 mm

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

### Obseg dobave/pribor

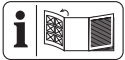
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorske škarje za veje
- ovoj za zaščito rezila
- kombiniran ključ (ključ inbus + Ključ torx)
- viličasti ključ
- kovček za shranjevanje
- Prevod izvirnih navodil

**Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.**

## Pregled



Slike naprave najdete na spodnji in zadnji zloženi strani.

- 1 ovoj za zaščito rezila
  - 2 rezilo
  - 3 matica zobnika
  - 4 zobnik
  - 5 vijak inbus
  - 6 ročaj
  - 7 držalo akumulatorja
  - 8 akumulator
  - 9 tipka (prikaz napoljenosti)
  - 10 prikaz napoljenosti
  - 11 tipka za sprostitve akumulatorja
  - 12 stikalo za vklop/izklop
  - 13 lučka LED
  - 14 zagonski vzvod
  - 15 polnilnik
  - 16 viličasti ključ
  - 17 ključ inbus (kombiniran ključ)
  - 18 Ključ torx (kombiniran ključ)
  - 19 kovček za shranjevanje
- slika A**
- 20 Vijak torx
  - 21 pokrov
  - 22 vijačni sornik
  - 23 nadomestno rezilo

## Opis delovanja

Akumulatorske škarje za veje poganja elektromotor. Med rezanjem se mimorezno rezilo premika sem ter tja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Akumulatorske škarje za veje

.....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Nazivna napetost $U$ .....	20 V $\Rightarrow$
Teža (brez akumulatorja) .....	957 g
Število vrtljajev motorja .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Premer veje	
– trdi les .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– mehki les .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
raven zvočnega tlaka na mestu uporabnika $L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ) .....	
- izmerjena .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibracije ( $a_H$ ) .....	
– ročaj .....	$1,101 \text{ m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
akumulator .....	Li-Ion
Temperatura .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Postopek polnjenja .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Delovanje .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Shranjevanje .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenčni pas .....	2400 – 2483,5 MHz
– oddajna moč .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

### Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

**⚠ OPOZORILO!** Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

## X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Nevarnost zaradi ureznin! Ne približujte rok.



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



stikalo za vklop/izklop + lučka LED



Za zagon zagonski vzvod sprožite dvakrat v roku 0,8 sekund

### Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

- VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**
  - Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spremenjate vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za nenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električ-

nega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ne drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporabljata v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
  - c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
  - d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključke ali montažne ključke.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
  - e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
  - f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
  - g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
  - h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
- ## 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čega s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni

mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
  - d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
  - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
  - f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
  - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
  - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORskega ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
  - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
  - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih pred-**

**metov, kot so sponke za papir, kovanči, ključiči, žebliči, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
  - e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
  - f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
  - g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisiral usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
  - b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

### **Dodatna varnostna navodila**

- Vse dele telesa držite stran od rezil. Ne poskušajte pri delujočih rezilih odstraniti odrezanega materiala ali pridržati materiala, ki ga režete. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Škarje prenašajte za ročaj pri mirujočem rezilu in pazite, da ne sprožite stikala.
- Pred prenašanjem ali shranjevanjem škarij nanje vedno namestite ovoj za zaščito rezila.

- Zagotovite, da so vsa električna stikala izklopljena in je akumulator odstranjen ali ločen, preden začnete odstranjevati zataknjeni material ali vzdrževati napravo.
- Napravo držite samo za izolirane površine ročajev, ker lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.
- Električni kabli in drugi kabli ne smejo nikoli biti v bližini območja rezanja.
- **Med delom z napravo nosite primerno obleko in delovne rokavice. Naprave nikoli ne primate za rezilo, prav tako je ne dvignite za rezilo.** Stik z rezilom lahko pripelje do telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele.
- Temeljito preglejte živo mejo in grmičevje ter odstranite vse žične ograje, skrite kable ali druge tujke.
- Škarje držite z eno roko na ročaju. Druge roke ne približujte rezilu.
- Napravo uporabljajte na višini tal, ne pa stojte na lestvi ali na nevarnem, nestabilnem stojšču.
- Otroci ali osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ali osebe, ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo nikoli uporabljati. Lokalni predpisi lahko predpisujejo starostno omejitev za uporabnika.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali.
- Opozorilo! Nikoli se ne dotikajte premikajočih se nevarnih delov, dokler niste odstranili akumulatorjev in se premikajoči se nevarni deli niso popolnoma zaustavili.
- Ne iztegujte se predaleč in ves čas ohranjajte ravnotežje, tudi na pobočjih. Vedno hodite varno in med uporabo naprave ne hodite ali tecite.
- Nosite ustrezno delovno obleko, kot so trdna obutev z neodrsečim podplatom in robustne, dolge hlače.
- **Rezila je treba redno preverjati glede obrabe in poskrbeti za naknadno brušenje.** Topa rezila napravo preobremenijo. Za tako nastalo škodo garancija ne velja.
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,

- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi
- Če se rezalna naprava dotakne tujka ali naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
  - jo preglejte glede razrahljanih delov ter te po potrebi zategnite,
  - poiščite poškodbe,
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

## Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **stikalo za vklop/izklop (12)**
  - **Vklop:** Pritisnite stikalo za vklop/izklop
  - **Izklop:** Znova pritisnite stikalo za vklop/izklop
- **zagonski vzvod (14)**
  - **Aktiviranje naprave:** Sprožite zagonski vzvod dvakrat v roku 0,8 sekund
  - **Zapiranje rezila:** Pritisnite zagonski vzvod

- **Odpiranje rezila:** Zagonski vzvod spustite

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (9) poleg prikaza napoljenosti (10) na akumulatorju (8).  
Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.
2. Akumulator (8) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (10).

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

### Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (8) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (8) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (15).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (15) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (15) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (8) iz polnilnika akumulatorjev (15).

### Kontrolne diode LED na polnilniku (15)

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• akumulator je dokončno napolnjen</li> <li>• pripravljen (akumulator ni vstavljen)</li> </ul>
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

## Uporaba

### Dela z napravo

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Upoštevajte spodnja navodila.

- Naprava se uporablja kot običajne vrtnе škarje. Napravo primite z eno roko na ročaju (6).
- Pazite na to, da ima vaša prosta roka dovolj odmika od območja rezanja – nevarnost zaradi ureznin!
- Naprava je predvidena izključno za dela, pri katerih stojite na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini stojišča.
- Upoštevajte navedeno največjo debelino vej (glejte *Tehnični podatki*, str. 32)
- Če je material za rezanje predebel ali pretrd, se rezilo po zapiranju znova samodejno odpre.

### Pred uporabo

Pred vsako uporabo izvedite spodnje korake. Tako je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite trdno prileganje vijakov (5/20) in matice zobnika (3).
- Ne režite s topim ali obrabljenim rezilom (2), ker bi sicer preobremenili motor in gonilo svoje naprave.

### Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

#### Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (8) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (7).  
Akumulator se slišno zaskoči.

#### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (11) na akumulatorju (8).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (7).

## Vklop in izklop

### Navodila

- Napravo je mogoče uporabljati samo z vstavljenim akumulatorjem.
- Preden napravo vklopite, odstranite ovojo za zaščito rezila (1).
- Naprava deluje kot običajne vrtno škarje. Na en pomik zagonskega vzvoda naredi en rez. Dokler držite zagonski vzvod (14) pritisnjen, rezilo ostane zaprto.
- Naprava ima **zaščito pred zagonom**, ki preprečuje nenameren zagon in s tem tudi telesne poškodbe. Upoštevajte opisani postopek vklopa.
- Kadar naprave ne uporabljate, se čez 5 minut samodejno dokončno izklopi, lučka LED (13) pa ugasne.
- Informacije o zamenjavi topega rezila in o nastavitvi rezila najdete v poglavju »Vzdrževanje, str. 38«.

### Vklop

1. Za aktiviranje naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop (12).  
Naprava dvakrat zapiska in lučka LED (13) trajno sveti zeleno.
2. Pred prvim rezom in po zamenjavi akumulatorja morate zagonski vzvod (14) sprožiti dvakrat v roku 0,8 sekund.  
Kakor hitro je naprava aktivirana, znova zapiska. Rezilo se odpre, če je bilo pred tem zaprto. Lučka LED (13) trajno sveti oranžno.  
Če naprave ne uporabljate 30 sekund, se iz varnostnih razlogov preklopi v način pripravljenosti. Naprava dvakrat zapiska in lučka LED trajno sveti zeleno. Za nadaljnjo uporabo morate napravo znova aktivirati.
3. Rezilo se zapre, če in dokler pritiskate zagonski vzvod (14).

### Izklop

1. Priporočamo, da delovanje naprave izklopite v njenem zaprtem stanju. Pritisnite zagonski vzvod (14) in ga držite pritisnjene 5 sekund.  
Naprava dvakrat zapiska, rezilo pa ostane zaprto, če zagonski vzvod zdaj spustite. Lučka LED (13) trajno sveti zeleno.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (12) za izklop naprave. Naprava enkrat zapiska in zelena lučka LED (13) ugasne.

## Transport

### Navodila

- Izklopite napravo in odstranite akumulator (8). Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Škarje vedno transportirajte z ovojem za zaščito rezila (1).
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (6).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (8).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

**⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

**⚠ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb pri dotiku rezila. Pri ravnanju z rezilom nosite rokavice.

- Ohranajte rezili, prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## Vzdrževanje

### Zamenjava rezila

#### Potrebno orodje

- Viličasti ključ (16)
- Ključ inbus (17)
- Ključ torx (18)

#### Kako ravnati (slika A)

1. Odstranite vijak inbus (5) s pomočjo šestobega ključa (17) in ga skupaj z zobnikom (4) odstranite z naprave.
2. Odstranite matico zobnika (3) z viličastim ključem (16).
3. Napravo obrnite in odstranite vijaka torx (20) na pokrovu s pomočjo izvijača torx (18).
4. Snemite pokrov (21) z ohišja naprave.

5. Snemite vijaki sornik (22) in nadomestno rezilo (23).
6. Zamenjajte rezilo (2).
7. Znova vstavite vijaki sornik (22), nadomestno rezilo (23) in novo rezilo (2) v napravo.



Pazite na to, da se nadomestno rezilo (23) zobniku gonila znova prilega točno na tem položaju, drugače se rezilo pri uporabi ne zatre pravilno.

8. Pritrdite matico zobnika (3). Pritrdite zobnik (4) z vijakom inbus (5). Ročno zategnite matico zobnika in vijak inbus. Namestite pokrov (21) na ohišje naprave in pritrdite pokrov z vijakoma torx (20).
9. Zaženite **poskusno delovanje**. Če se rezilo (2) ne zapre, sta matica zobnika (3) in vijak inbus (5) morebiti pretrdno zategnjena. Rahlo popustite matico zobnika in vijak inbus ter poskusite znova.

### Nastavitev rezila

#### Kako ravnati (slika A)

1. Odvijte vijak inbus (5) s pomočjo šestrobega ključa (17).
2. Zategnite matico zobnika (3) z viličastim ključem (16), tako da se rezilo več ne pomika na stran.
3. Znova zategnite vijak inbus (5).

### Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- z zaščito pred prahom
- z nameščenim ovojem za zaščito rezila (1)
- v priloženem kovčku za shranjevanje (19)
- zunaj dosega otrok

Temperatura za shranjevanje akumulatorja in naprave znaša med 15 – 25 °C. Med shranjevanjem se izogibajte izrednemu mrazu ali vročini, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

### Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjne odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepite pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

- **Poškodovani akumulatorji**  
Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
  - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
  - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (8) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja, str. 37</i>
	Akumulator (8) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (12)/zagonski vzvod (14) je okvarjen	
	Stikalo za vklop/izklop (12)/zagonski vzvod (14) ni sprožen	Vklop (glejte <i>Vklop in izklop, str. 38</i> )
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (12)/zagonski vzvod (14) je okvarjen	
Rezila se segrejejo	Rezilo (2) je topo	Rezilo (2) zamenjajte (glejte <i>Zamenjava rezila, str. 38</i> )
	Rezilo (2) ima zareze	Rezilo (2) preverite ali zamenjajte (glejte <i>Zamenjava rezila, str. 38</i> )
	Rezilo (2) je umazano	Očistite rezilo (2) (glejte <i>Čiščenje, str. 38</i> )
	preveč trenja	Preverite prileganje matice zobnika (3) in vijaka inbus (5) (glejte <i>Zamenjava rezila, str. 38 – poskusno delovanje</i> )
Zelena lučka LED (13) utripa	Akumulator (8) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Napaka	Obrnite se na servisno službo.

## Garancija

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

#### Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-  
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

#### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnico celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnico placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

## Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorske škarje za veje**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serijska številka: 000001 – 450000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMCIJA  
31.10.2025

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

## Nadomestni deli in pribor

**Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 41*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	ovoj za zaščito rezila	91110230
2/16/17/18	rezilo + montažno orodje: rezilo, viličasti ključ, ključ inbus, Ključ torx	91110232

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>44</b>
Použití dle určení.....	44
Rozsah dodávky/příslušenství.....	44
Přehled.....	45
Popis funkce.....	45
Technické údaje.....	45
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>46</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	46
Piktogramy a symboly.....	46
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	46
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	48
Zbytková nebezpečí.....	49
<b>Příprava</b> .....	<b>49</b>
Ovládací části.....	50
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	50
Nabití akumulátoru.....	50
<b>Provoz</b> .....	<b>50</b>
Práce s přístrojem.....	50
Před provozem.....	50
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	50
Zapnutí a vypnutí.....	51
<b>Přeprava</b> .....	<b>51</b>
<b>Čištění, údržba a skladování</b> .....	<b>51</b>
Čištění.....	51
Údržba.....	51
Skladování.....	52
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>52</b>
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	52
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>53</b>
<b>Servis</b> .....	<b>54</b>
Záruka.....	54
Opravnárenská služba.....	55
Service-Center.....	55
Dovozce.....	55
<b>Překlad původního EU prohlášení o shodě</b> .....	<b>55</b>
<b>Náhradní díly a příslušenství</b> .....	<b>56</b>
<b>Rozložený pohled</b> .....	<b>157</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nových akumulátorových nůžek na větve (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání větví  
Průměr větve:
  - Měkké dřevo ≤ 28 mm
  - Tvrdé dřevo ≤ 15 mm

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

### Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

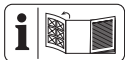
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku nůžky na větve
- kryt nože

- kombinovaný klíč (klíč s vnitřním šestihranem + Nástrčný klíč Torx)
- klíč s otvorem
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 kryt nože
- 2 řezací čepel
- 3 matice ozubeného kola
- 4 ozubené kolo
- 5 šroub s vnitřním šestihranem
- 6 rukojeť
- 7 držák akumulátoru
- 8 akumulátor
- 9 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 10 ukazatel stavu nabití
- 11 odblokování akumulátoru
- 12 zapínač/vypínač
- 13 LED
- 14 spouštěcí páka
- 15 nabíječka
- 16 klíč s otvorem
- 17 klíč s vnitřním šestihranem (kombinovaný klíč)
- 18 Nástrčný klíč Torx (kombinovaný klíč)
- 19 úložný kufřík

### Obr. A

- 20 Šroub Torx
- 21 kryt
- 22 šroubový čepel
- 23 vložka čepele

## Popis funkce

Akumulátorové nůžky na větvě mají jako pohon elektromotor. Při řezání se bypass čepel pohybuje sem a tam.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

<b>Aku nůžky na větvě</b> .....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Jmenovité napětí $U$ .....	20 V ==
Hmotnost (bez akumulátoru) .....	957 g
Počet otáček motoru .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Průměr větve	
– Tvrdé dřevo .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Měkké dřevo .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	
.....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy	
$L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	
- změřená .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibrace ( $a_{rh}$ ) .....	
– rukojeť .....	1,101 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
akumulátor .....	Li-Ion
Teplota .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Nabíjení .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Provoz .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Skladování .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
Chytrá baterie PARKSIDE Performance	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– kmitočtové pásmo .....	2400 – 2483,5 MHz
– vysílací výkon .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

## Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

## X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Nebezpečí pořezání! Chraňte si ruce.



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



zapínač/vypínač + LED



Ke spuštění musíte během 0,8 sekund dvakrát stisknout spouštěcí páku

### Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

## 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužijte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívej-**

**te elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
  - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
  - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
  - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
  - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
  - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ## 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe

a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
  - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
  - e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
  - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
  - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
  - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočkávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumuláto-

ru, můžete při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
  - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popaleninám nebo požáru.
  - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popálení.
  - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
  - f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
  - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

### **Dodatečné bezpečnostní pokyny**

- **Chraňte všechny části těla před čepelími.** Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou čepel v chodu. Okamžik

nepozornosti při používání může vést k vážným zraněním.

- Nůžky přenášejte za rukojeť se zastavovací čepelí a dávejte pozor, abyste nestiskli žádné spínače.
- Při přepravě nebo skladování nůžek vždy namontujte kryt nože.
- Při odstraňování uvízlého materiálu nebo při údržbě přístroje se ujistěte, že jsou všechny síťové spínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo odpojen.
- Přístroj držte pouze za izolované uchopovací rukojeti, protože čepel se může dotknout skrytých elektrických vedení.
- Udržujte všechny síťové kabely a kabel mimo oblast řezu.
- **Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a odpovídající pracovní rukavice. Nikdy přístroj neuchopte za řezný nůž ani jej nezvedejte za řezný nůž.** Kontakt s řezným nožem může vést ke zranění.
- Přístroj nepoužívejte za špatného počasí, zejména v případě nebezpečí blesku.
- Pečlivě zkontrolujte živé ploty a keře a odstraňte veškeré drátěné ploty, skryté kabely; nebo jiná cizí tělesa.
- Držte nůžky jednou rukou za rukojeť. Svou druhou ruku si chraňte před čepelí.
- Používejte přístroj ve výšce země, nikoli na žebříku nebo na nejistém, nestabilním místě.
- Děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno přístroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Výstraha! Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byly vyjmuty akumulátory a pohyblivé nebezpečné části se zcela zastavily.
- Nenatahujte se příliš daleko a udržujte vždy rovnováhu, a to i na svazích. Při stoupaní si buďte vždy jisti a přecházejte, při používání přístroje neběhejte.
- Noste vhodný pracovní oděv, jako jsou pevné boty s protiskluzovou podrážkou a robustní dlouhé kalhoty.

- **Nože je nutné pravidelně kontrolovat z hlediska opotřebení a nechat je přebrousit.** V případě tupých nožů dojde k přetížení přístroje. Na z toho vyplývající škody se nevztahuje záruka.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje;
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Pokud řezací zařízení narazí na cizí předmět nebo stroj začne abnormálně silně vibrovat, je nutná okamžitá kontrola:
  - zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte;
  - zjistěte poškození;
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedené nebezpečí:

- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (12)**
  - **Zapnutí:** Stiskněte zapínač/vypínač
  - **Vypnutí:** Stiskněte znovu zapínač/vypínač
- **spouštěcí páka (14)**
  - **Aktivace přístroje:** Stiskněte spouštěcí páku dvakrát během 0,8 sekund
  - **Zavření čepele:** Stlačte spouštěcí páku.
  - **Otevření čepele:** Uvolněte spouštěcí páku.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
-----	--------

červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (9) vedle ukazatele stavu nabití (10) na akumulátoru (8). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (8), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (10).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (8) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (8) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (15).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (15) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (15) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (8) z nabíječky akumulátoru (15).

## Kontroly LED na nabíječce (15)

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>• připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul>
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

## Provoz

### Práce s přístrojem

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Dodržujte následující pokyny.

- Přístroj se používá jako běžné zahradnické nůžky. Uchopte přístroj jednou rukou za rukojeť (6).
- Dbejte na to, aby byla vaše volná ruka dostatečně daleko od oblasti řezání – nebezpečí řezných poranění!
- Přístroj je určen pouze pro práce, při kterých stojíte na zemi, a ne na žebříku nebo jiném nestabilním povrchu.
- Dbejte na maximální tloušťku větve (viz *Technické údaje, str. 45*).
- Pokud je řezaný materiál příliš tlustý nebo příliš tvrdý, řezací čepel se po zavření opět samočinně otevře.

### Před provozem

Před každým provozem provedte následující kroky. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Zkontrolujte ruční utažení šroubů (5/20) a matice ozubeného kola (3).
- Neřežte s tupou nebo opotřebenou čepelí (2), protože jinak přetížíte motor a převodovku přístroje.

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (8) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (7).  
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (11) na akumulátoru (8).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (7).

## Zapnutí a vypnutí

### Upozornění

- Přístroj lze provozovat pouze s vloženým akumulátorem .
- Sejměte kryt nože (1) před zapnutím přístroje.
- Přístroj reaguje jako běžné zahradnické nůžky. Pro každý pohyb spouštěcí páky se provede jeden řez. Dokud držíte spouštěcí páku (14) stisknutou, čepel zůstane zavřená.
- Přístroj má **ochranu proti rozběhu**, aby nedošlo k neúmyslnému uvedení přístroje do provozu a tím ke zranění osob. Dodržujte popsany postup zapnutí.
- V případě nepoužívání se přístroj automaticky po 5 minutách zcela vypne, LED (13) zhasne.
- Informace o výměně tupé čepele a nastavení čepele naleznete v kapitole „*Údržba, str. 51*“.

### Zapnutí

1. Ke spuštění přístroje stiskněte zapínač/vypínač (12).  
Přístroj dvakrát pípne a LED (13) nepřetržitě svítí zeleně.
2. Před prvním řezem a po výměně akumulátoru musíte stisknout spouštěcí páku (14) dvakrát během 0,8 sekund.  
Jakmile je přístroj aktivován, znovu zapí-pá. Čepel se otevře, když byla předtím zavřená. LED (13) trvale svítí oranžově.  
Po 30 sekundách nepoužívání se přístroj z bezpečnostních důvodů přepne do pohotovostního režimu. Přístroj dvakrát pípne a LED nepřetržitě svítí zeleně. K opětovnému používání musíte přístroj znovu aktivovat.
3. Čepel se zavře, pokud a dokud stisknete spouštěcí páku (14).

### Vypnutí

1. Doporučujeme přístroj vyřadit z provozu v zavřeném stavu. Stiskněte spouštěcí páku (14) a podržte ji stisknutou po dobu 5 sekund.  
Když nyní spouštěcí páku pustíte, přístroj dvakrát pípne a čepel zůstane zavřená. LED (13) trvale svítí zeleně.
2. K vypnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (12). Přístroj jednou pípne a zelená LED (13) zhasne.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (8). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Nůžky vždy přepravujte s krytem nože (1).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (6).

## Čištění, údržba a skladování

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (8).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.  
**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poranění při dotyku čepele. Při manipulaci s čepelí noste rukavice.

- Obě čepele, větrací štěrby, kryt motoru a držadla přístroje udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

#### Výměna řezací čepele

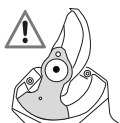
#### Potřebné nástroje

- Klíč s otvorem (16)
- Klíč s vnitřním šestihranem (17)

- Nástrčný klíč Torx (18)

### Postup (Obr. A)

1. Odstraňte šroub s vnitřním šestihranem (5) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (17) a vyjměte jej spolu s ozubeným kolem (4) z přístroje.
2. Odstraňte matici ozubeného kola (3) pomocí klíče s otvorem (16).
3. Otočte přístroj a odstraňte oba šrouby Torx (20) na krytu pomocí nástrčného klíče Torx (18).
4. Sejměte kryt (21) z krytu přístroje.
5. Odstraňte šroubový čep (22) a vložku čepele (23).
6. Vyměňte řezací čepel (2).
7. Nasadte šroubový čep (22), vložku čepele (23) a novou řezací čepel (2) opět do přístroje.



Dbejte na to, aby vložka čepele (23) opět doléhala přesně v této poloze na ozubené kolo, jinak se čepel při používání správně neuzavře.

8. Utáhněte matici ozubeného kola (3). Utáhněte ozubené kolo (4) šroubem s vnitřním šestihranem (5).  
Rukou utáhněte matici ozubeného kola a šroub s vnitřním šestihranem. Nasadte kryt (21) na kryt přístroje a upevněte kryt oběma šrouby Torx (20).
9. Provedte **zkušební chod**.  
Pokud se řezací čepel (2) nezavře, jsou případně matice ozubeného kola (3) a šroub s vnitřním šestihranem (5) příliš těsně utažené. Mírně povolte matici ozubeného kola a šroub s vnitřním šestihranem a zkuste to znovu.

### Nastavení čepele

#### Postup (Obr. A)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (5) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (17).
2. Utáhněte matici ozubeného kola (3) klíčem s otvorem (16), dokud se čepel již nebude pohybovat do stran.
3. Šroub s vnitřním šestihranem (5) opět utáhněte.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem

- s nasazeným krytem nože (1)
- v dodaném úložném kufříku (19)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 – 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netřídněný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

### Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

### • Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (8) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 51</i>
	Akumulátor (8) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (12)/spouštěcí páka (14) vadné	
	Zapínač/vypínač (12)/spouštěcí páka (14) nebyly stisknuty	Zapnutí (viz <i>Zapnutí a vypnutí, str. 51</i> )
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (12)/spouštěcí páka (14) vadné	
Čepele se zahřívají	Čepel (2) je tupá	Výměna čepel (2) (viz <i>Výměna řezací čepel, str. 51</i> )
	Čepel (2) má zářezy	Zkontrolujte nebo vyměňte čepel (2) (viz <i>Výměna řezací čepel, str. 51</i> )
	Čepel (2) je znečištěná	Čištění řezací čepel (2) (viz <i>Čištění, str. 51</i> )
	Příliš velké tření	Zkontrolujte usazení matice ozubeného kola (3) a šroubu s vnitřním šestihranem (5) (viz <i>Výměna řezací čepel, str. 51 - zkušební chod</i> )
Zelená LED (13) bliká	Akumulátor (8) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Chyba	Obraťte se na servisní středisko.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

#### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

#### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. řezací čepel) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záru-

ka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

#### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 494227\_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expremem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dosta-

nete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 494227\_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

### Oprávérenská služba

Pro opravy, které nepodléhají záruce, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo

přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

### Service-Center



**Servis Česko**  
Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

### Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedenou servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku nůžky na větve**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Sériové číslo: 000001 – 450000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**

**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
NĚMECKO  
31.10.2025

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 55*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	kryt nože	91110230
2/16/17/18	řezací čepel + montážní nářadí: řezací čepel, klíč s otvorem, klíč s vnitřním šestihranem, Nástrčný klíč Torx	91110232

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>57</b>
Používanie na určený účel.....	57
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	57
Prehľad.....	58
Opis funkcie.....	58
Technické údaje.....	58
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>59</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	59
Piktogramy a symboly.....	59
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	59
Doplňujúce bezpečnostné pokyny.....	62
Zostatkové riziká.....	62
<b>Príprava.....</b>	<b>63</b>
Ovládacie prvky.....	63
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	63
Nabíjanie akumulátora.....	63
<b>Prevádzka.....</b>	<b>63</b>
Práce s prístrojom.....	63
Pred prevádzkou.....	64
Vloženie a vybratie akumulátora.....	64
Zapnutie a vypnutie.....	64
<b>Preprava.....</b>	<b>64</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>	<b>64</b>
Čistenie.....	65
Údržba.....	65
Skladovanie.....	65
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia.....</b>	<b>65</b>
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	66
<b>Vyhľadávanie chýb.....</b>	<b>66</b>
<b>Servis.....</b>	<b>67</b>
Garancia.....	67
Opravný servis.....	68
Service-Center.....	68
Importér.....	68
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....</b>	<b>69</b>
<b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>	<b>69</b>
<b>Rozložený pohľad.....</b>	<b>157</b>

## Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vašich nových akumulátorových nožníc na rezanie konárov (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Rezanie konárov  
Priemer vetvy:
  - Mäkké drevo ≤ 28 mm
  - Tvrdé drevo ≤ 15 mm

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

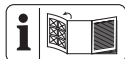
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorové nožnice na konáre
- Ochrana noža
- Kombinovaný kľúč (kľúč s vnútorným šesťhranom + Kľúč Torx)
- vidlicový kľúč
- úložný kufrík
- Preklad pôvodného návodu na použitie

**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Ochrana noža
- 2 Rezacia čepeľ
- 3 Matica ozubeného kolesa
- 4 Ozubené koleso
- 5 skrutka s vnútorným šesťhranom
- 6 držadlo
- 7 držiak akumulátora
- 8 Akumulátor
- 9 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 10 indikácia stavu nabitia
- 11 odblokovanie akumulátora
- 12 zapínač/vypínač
- 13 LED
- 14 Štartovacia páka
- 15 nabíjačka
- 16 vidlicový kľúč
- 17 kľúč s vnútorným šesťhranom (Kombinovaný kľúč)
- 18 Kľúč Torx (Kombinovaný kľúč)
- 19 úložný kufrík

### Obr A

- 20 Skrutka Torx
- 21 Veko
- 22 Skrutkovací svorník
- 23 Vložka čepele

## Opis funkcie

Akumulátorové nožnice na rezanie konárov majú ako pohon elektromotor. Pri rezaní sa bypassová čepeľ pohybuje sem a tam.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Akumulátorové nožnice na konáre

.....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Menovité napätie $U$ .....	20 V $\Rightarrow$
Hmotnosť (bez akumulátora) .....	957 g
Otáčky motora .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Priemer vetvy	
– Tvrdé drevo .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Mäkké drevo .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hladina akustického tlaku na pracovisku obsluhy $L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	
– odmeraná .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibrácie ( $a_n$ ) .....	
– držadlo .....	$1,101 \text{ m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Akumulátor .....	Li-Ion
Teplota .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Nabíjanie .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Prevádzka .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Skladovanie .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart akumulátor	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenčné pásmo .....	2400 – 2483,5 MHz
– odovzdaná sila .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

### Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

**⚠ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, PDSLGS 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

## Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Nebezpečenstvo porezania! Chráňte Vaše ruky.



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



zapínač/vypínač + LED



Spustíte stlačením štartovacej páky počas 0,8 sekúnd

### Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

## 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústreďili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hran alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom**

(RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3. BEZPEČNOSŤ OSÓB

- a) **Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď počítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehiadajte zásady bezpečného používania elektrického**

**náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

#### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby**

**neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### 5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

## 6. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Všetky časti tela držte mimo dosahu čepelí. Pri bežiacich čepeliach sa nepokúšajte odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne pridržiť. Chvilka nepozornosti pri používaní môže spôsobiť vážne poranenia.
- Nožnice na rezanie konárov noste za držadlo so zastavenou čepelou a dávajte pozor na to, aby sa nestlačil žiadny spínač.
- Pri preprave alebo skladovaní nožníc na rezanie konárov namontujte vždy ochranný obal na nôž.
- Pri odstraňovaní zovretého materiálu alebo pri údržbárskych prácach na prístroji sa uistite, že všetky sieťové spínače sú vypnuté a že akumulátor je odstránený alebo odpojený.
- Prístroj držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože čepeľ sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.
- Všetky sieťové šnúry a káble držte mimo rozsahu rezania.
- **Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Prístroj nechyťajte ani nezdvíhajte za rezací nôž.** Kontakt s rezacím nožom by mohol spôsobiť poranenia.
- Prístroj nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť pri nebezpečenstve blesku.
- Živé ploty a kríky starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôtené ploty, skrytú kabeláž alebo iné cudzie telesá.
- Nožnice držte pevne jednou rukou za držadlo. Druhú ruku držte mimo dosahu čepele.
- Prístroj nepoužívajte vo výške zeme, stojac na rebriku alebo na neistom, nestabilnom mieste postavenia.
- Deťom alebo osobám s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skú-

senosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať stroj. Vek používateľa môže byť obmedzený miestnymi predpismi.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.
- Varovanie! Zohľadnite, že sa nemôžete dotknúť pohyblivých nebezpečných dielov, skôr ako budú vybraté akumulátory a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne zastavia.
- Nenatahujte sa príliš ďaleko a vždy udržiujte rovnováhu, aj na svahoch. Vždy stúpajte bezpečne a pri používaní prístroja choďte, nebežte.
- Noste vhodný pracovný odev, pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice.
- **Nože treba nechať pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a obrusovať.** Tupé nože preťažujú prístroj. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy, keď opustíte prístroj
  - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu
- V prípade, že sa rezacie zariadenie dotkne cudzieho predmetu alebo prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - prekontrolujte, či sa niektoré diely neuvolnili, a pevne ich utiahnite
  - vyhľadajte poškodenia
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **zapínač/vypínač (12)**
  - **Zapnutie:** Stlačte spínač zap/vyp
  - **Vypnutie:** Znovu stlačte spínač zap/vyp
- **Štartovacia páka (14)**
  - **Aktivovanie prístroja:** Počas 0,8 sekúnd dvakrát stlačte štartovaciu páku
  - **Zatvorenie čepele:** Stlačte štartovaciu páku
  - **Otvorenie čepele:** Uvoľnite štartovaciu páku

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
-----------	--------

červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (9) vedľa indikácie stavu nabitia (10) na akumulátore (8). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (8), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (10).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

## Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

## Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (8) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (8) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (15).
3. Nabíjačku akumulátorov (15) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (15) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (8) z nabíjačky akumulátorov (15).

## Kontrolné LED diódy na nabíjačke (15)

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je plne nabitý</li> <li>• pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

### Práce s prístrojom

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte nasledujúce upozornenia.

- Prístroj sa používa ako bežné záhradné nožnice. Uchopte prístroj jednou rukou na držadle (6).
- Dávajte pozor na to, aby vaša voľná ruka mala dostatočný odstup od oblasti rezania – nebezpečenstvo rezných poranení!
- Prístroj je určený výhradne na prácu, pri ktorej stojíte na zemi, nie na rebríku alebo inom nestabilnom povrchu.
- Dodržiavajte uvedenú maximálnu hrúbku konára (pozri *Technické údaje*, S. 58)
- Ak je rezaný materiál príliš hrubý alebo tvrdý, rezacia čepeľ sa po zatvorení opäť automaticky otvorí.

## Pred prevádzkou

Pred každým použitím vykonajte nasledujúce kroky. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné dotiahnutie skrutiek (5/20) a maticu ozubeného kolesa (3).
- Nerežte s tupou alebo opotrebovanou čepeľou (2), inak motor a prevodovku prístroja preťažíte.

## Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (8) zasuniete pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (7). Akumulátor počuteľne zapadne.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (11) na akumulátore (8).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (7).

## Zapnutie a vypnutie

### Upozornenia

- Prístroj sa smie používať iba s vloženým akumulátorom.
- Skôr ako zapnete prístroj, odoberte ochranu noža (1).
- Prístroj reaguje ako bežné záhradné nožnice. Na pohyb štartovacej páky sa urobí jeden rez. Pokiaľ štartovaciu páku (14) podržíte stlačenú, čepeľ zostane zatvorená.
- Prístroj má **ochranu proti spusteniu**, aby bolo možné zabrániť neúmyselnému uvedeniu do prevádzky a tým zraneniam osôb. Dodržiavajte popísaný postup zapnutia.
- Pri nepoužívaní sa prístroj automaticky úplne vypne po 5 minútach, LED (13) zhasne.
- Informácie o výmene tupej čepele a nastavení čepele nájdete v kapitole „Údržba, S. 65“.

## Zapnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (12), aby ste aktivovali prístroj. Prístroj dvakrát zapípa a natrvalo sa nazeleno rozsvieti LED (13).
2. Pred prvým krokom a po výmene akumulátora musíte dvakrát počas 0,8 sekúnd stlačiť štartovaciu páku (14). Hneď ako je prístroj aktivovaný, zapípa znova. Ak bola čepeľ zatvorená, otvorí sa. LED (13) nepretržite svieti naoranžovo. Z bezpečnostných dôvodov prejde prístroj po 30 sekundách nepoužívania do pohotovostného režimu. Prístroj dvakrát zapípa a natrvalo sa nazeleno rozsvieti LED. Aby ste prístroj mohli znova použiť, musíte ho znova aktivovať.
3. Čepeľ sa zatvorí a zostane zatvorená, keď bude štartovacia páka (14) stlačená.

## Vypnutie

1. Prístroj odporúčame odstaviť z prevádzky v zatvorenom stave. Stlačte štartovaciu páku (14) a podržte ju stlačenú 5 sekúnd. Keď teraz štartovaciu páku pustíte, prístroj dvakrát zapípa a čepeľ zostane zatvorená. LED (13) nepretržite svieti nazeleno.
2. Na vypnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (12). Prístroj jedenkrát zapípa a zelená LED (13) zhasne.

## Preprava

### Upozornenia

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (8). Skontrolujte, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Nožnice vždy prepravujte s ochranou noža (1).
- Prístroj noste vždy za držadlo (6).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (8) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

**OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia pri dotyku na čepeľ. Pri manipulácii s čepeľou nosite ochranné rukavice.

- Obidve čepele, vetraciú štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na čistenie použite vlhkú handru alebo kefu.

## Údržba

### Výmena rezacej čepele

#### Potrebné náradie

- Vidlicový kľúč (16)
- Kľúč s vnútorným šesťhranom (17)
- Kľúč Torx (18)

#### Postup (Obr A)

1. Odoberte skrutku s vnútorným šesťhranom (5) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (17) a vyberte ju z prístroja spolu s ozubeným kolesom (4).
2. Odoberte maticu ozubeného kolesa (3) pomocou vidlicového kľúča (16).
3. Otočte prístroj a odoberte obe skrutky Torx (20) na veko pomocou kľúča Torx (18).
4. Odoberte veko (21) z krytu prístroja.
5. Odoberte skrutkovací svorník (22) a vložku čepele (23).
6. Vymeňte rezáciu čepeľ (2).
7. Vložte skrutkovací svorník (22), vložku čepele (23) a novú rezáciu čepeľ (2) znova do prístroja.



Dávajte pozor na to, aby vložka čepele (23) dosadla znova presne v tejto polohe na ozubenom kolese prevodovky, inak sa čepeľ pri používaní nezatvorí správne.

8. Upevnite maticu ozubeného kolesa (3). Upevnite ozubené koleso (4) pomocou skrutky s vnútorným šesťhranom (5). Maticu ozubeného kolesa a skrutku s vnútorným šesťhranom utiahnite rukou. Umiestnite veko (21) na kryt prístroja a

zaisťte ho pomocou oboch skrutiek Torx (20).

9. Vykonajte **skúšobný chod**.

Ak sa rezacia čepeľ (2) nezatvorí, je možné, že matica ozubeného kolesa (3) a skrutka s vnútorným šesťhranom (5) sú príliš utiahnuté. Trochu uvoľnite maticu ozubeného kolesa a skrutku s vnútorným šesťhranom a skúste to znova.

### Nastavenie čepele

#### Postup (Obr A)

1. Uvoľnite skrutku s vnútorným šesťhranom (5) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (17).
2. Maticu ozubeného kolesa (3) uťahujte pomocou vidlicového kľúča (16), kým sa čepeľ už nebude pohybovať do strán.
3. Skrutku s vnútorným šesťhranom (5) znova utiahnite.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- s nasadenou ochranou noža (1)
- v priloženom úložnom kufríku (19)
- mimo dosahu detí

Teplota skladovania akumulátora a prístroja je medzi 15 – 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako neriešený komunálny odpad.

## Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

### • Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (8) nie je vložený	Vloženie akumulátora, S. 64
	Vybitý akumulátor (8)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (12/štartovacia páka (14) sú chybné	
	Vypínač zap/vyp (12/štartovacia páka (14) nestlačená	Zapnutie (pozri <i>Zapnutie a vypnutie</i> , S. 64)
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (12/štartovacia páka (14) sú chybné	

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Čepele sa zahrievajú	Čepeľ (2) je tupá	Čepeľ (2) výmena (pozri <i>Výmena rezacej čepele</i> , S. 65)
	Čepeľ (2) má ryhy	Skontrolujte čepeľ (2) alebo vymeňte (pozri <i>Výmena rezacej čepele</i> , S. 65)
	Čepeľ (2) je znečistená	Rezacia čepeľ (2) čistenie (pozri <i>Čistenie</i> , S. 65)
	príliš veľké trenie	Skontrolujte uloženie matice ozubeného kolesa (3) a skrutky s vnútorným šesťhranom (5) (pozri <i>Výmena rezacej čepele</i> , S. 65 – <b>skúšobný chod</b> )
Bliká zelená LED (13)	Vybitý akumulátor (8)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Chyba	Obráťte sa na servisné centrum.

## Servis

### Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prínáležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

#### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne

už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

#### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Rezacia čepeľ) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

## Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 494227\_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto

QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 494227\_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

*parkside-diy.com*

**IAN 494227\_2504**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NEMECKO

*www.grizzlytools.de*

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorové nožnice na konáre**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Sériové číslo: 000001 – 450000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großbostheim  
 NEMECKO  
 31.10.2025

Christian Frank  
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 68

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Ochrana noža	91110230
2/16/17/18	Rezacia čepeľ + Montážny nástroj: Rezacia čepeľ, vidlicový kľúč, Kľúč s vnútorným šesťhranom, Kľúč Torx	91110232

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>70</b>
Namjenska uporaba.....	70
Opseg isporuke/pribor.....	70
Pregled.....	71
Opis funkcija.....	71
Tehnički podaci.....	71
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>72</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	72
Slikovne oznake i simboli.....	72
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	72
Dodatne sigurnosne napomene.....	74
Preostali rizici.....	75
<b>Priprema</b> .....	<b>75</b>
Upravljački dijelovi.....	75
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	76
Punjenje baterije.....	76
<b>Pogon</b> .....	<b>76</b>
Rad s uređajem.....	76
Prije rada.....	76
Umetanje i vađenje baterije.....	76
Uključivanje i isključivanje.....	77
<b>Transport</b> .....	<b>77</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje</b> .....	<b>77</b>
Čišćenje.....	77
Održavanje.....	77
Skladištenje.....	78
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša</b> .....	<b>78</b>
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	78
<b>Traženje greške</b> .....	<b>79</b>
<b>Servis</b> .....	<b>80</b>
Garancija.....	80
Servis popravka.....	81
Service-Center.....	81
Uvoznik.....	81
<b>Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti</b> .....	<b>82</b>
<b>Rezervni dijelovi i pribor</b> .....	<b>82</b>
<b>Eksplozirani pogled</b> .....	<b>157</b>

## Uvod

Čestitamo na kupnji vaših novih baterijskih škara (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Rezanje grana promjer grana:
  - Meko drvo ≤ 28 mm
  - Tvrd drvo ≤ 15 mm

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Opseg isporuke/pribor

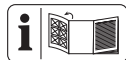
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku škare za grane
- Zaštita noža
- Kombinirani ključ (Imbus ključ + Torx ključ)
- Vilasti ključ
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

**Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.**

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Zaštita noža
  - 2 Oštrica za rezanje
  - 3 Matica zupčanika
  - 4 Zupčanik
  - 5 Imbus vijak
  - 6 Ručka
  - 7 Držač baterije
  - 8 baterija
  - 9 tipka (Indikator stanja napunjenosti)
  - 10 Indikator stanja napunjenosti
  - 11 Deblokada baterije
  - 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
  - 13 LED
  - 14 Poluga za pokretanje
  - 15 Punjač
  - 16 Vilasti ključ
  - 17 Imbus ključ (Kombinirani ključ)
  - 18 Torx ključ (Kombinirani ključ)
  - 19 Kovčeg za čuvanje
- slika A**
- 20 Torx vijak
  - 21 Poklopac
  - 22 Svornjak s navojem
  - 23 Umetak oštrice

## Opis funkcija

Baterijske škare za rezanje grana pokreće električni motor. Tijekom postupka rezanja, Bypass-oštrica se pomiče naprijed-natrag. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Tehnički podaci

<b>Aku škare za grane</b> .....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Nazivni napon $U$ .....	20 V =
Težina (bez baterije) .....	957 g
Broj okretaja motora .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
promjer grana	
– Tvrdro drvo .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Meko drvo .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	
.....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Razina zvučnog tlaka na mjestu korisnika	
$L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ ) .....	
– izmjereno .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibracija ( $a_{H}$ ) .....	
– Ručka .....	1,101 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
baterija .....	Li-Ion
Temperatura .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Postupak punjenja .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Pogon .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Skladištenje .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frekvencijski pojas .....	2400 – 2483,5 MHz
– prijenosna snaga .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

## Napomene o razinama buke i vibracija

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**⚠ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



**OPREZ**

**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**⚠ OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**⚠ UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**⚠ OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Postoji opasnost od porezotina! Dlanove držite podalje.



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Prekidač za uključivanje / isključivanje + LED



Za start aktivirajte polugu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi

### Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

## Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

### 1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u pri-**

**sutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

## 2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radiatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.

- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Ne zloupotrebjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštećenih ili zapetljanih kabela povećavaju rizik od strujnog udara.**

- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštit-

na kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata depetnog čestim korištenjem postane samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

## 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne si-

gurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
  - e) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
  - f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
  - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE**
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
  - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
  - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
  - e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
  - f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
  - g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
  - b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisier.

### **Dodatne sigurnosne napomene**

- Sve dijelove tijela držite dalje od oštrica. Ne pokušavajte odstraniti materijal za rezanje dok noževi rade, niti pridržavati materijal za rezanje. Jedan trenutak nepažnje prilikom rada može dovesti do teških ozljeda.
- Škare nosite držeći ih za ručku uz mirujuću oštricu i pazite, da ne aktivirate prekidač.
- Prilikom transporta ili uskladištenja škara uvijek navucite zaštitu noža.
- Prilikom odstranjivanja zaglavljene materijala i prilikom radova održavanja uređaja osigurajte, da svi mrežni prekidači budu isključeni i baterija odstranjena ili isključena.

- Uređaj držite samo za izolirane površine za zahvat, jer oštrica može pogoditi skrivene vodove struje.
- Sve dovode i kablove držite dalje od područja rezanja.
- **Priilikom rada s uređajem nosite prikladnu odjeću i prikladne radne rukavice. Uređaj nikada ne hvatajte za rezni nož niti ga držite hvatajući ga za rezni nož.** Kontakt s reznim nožem može dovesti do ozljeda.
- Uređaj ne koristite u lošim vremenskim uvjetima, posebno ne kada postoji opasnost od udara munje.
- Pažljivo pregledajte živice i grmlje i odstranite sve žičane ograde, skrivene kabele i druga strana tijela.
- Škare držite jednom rukom za ručku. Druugu ruku držite podalje od oštrice.
- Uređaj koristite na visini poda, ne dok stojite na ljestvama ili na nesigurnom, nestabilnom mjestu.
- Djeci ili osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobama koje nisu upoznate s uputama, ne smije se nikada dopustiti korištenje stroja. Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dirate opasne pokretne dijelove, prije nego su baterije izvađene i prije nego se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Ne izvijte se previše i uvijek držite ravnotežu, i na nagibima. Uvijek održite čvrsti stav i hodajte sporo dok radite uređajem, ne trčite.
- Nosite prikladnu radnu odjeću i čvrste cipele s protukliznim potplatima te otporne, duge hlače.
- **Redovito morate provjeravati istrošenost noževa i morate ih dati dodatno izbrusiti.** Tupi noževi preopterećuju uređaj. Štete do kojih uslijed toga dolazi ne podliježu jamstvu.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
  - uvijek kada napustite uređaj
  - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja
- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju
- Ako uređaj za rezanje dodirne strano tijelo ili uređaj počinje neobično jako vibrirati, potrebna je trenutna provjera:
  - potražite eventualne labave dijelove i čvrsto ih zategnite
  - potražite oštećenja
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

## Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)**
  - **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje
  - **Isključivanje:** Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje

- **Poluga za pokretanje (14)**
  - **Aktiviranje uređaja:** Polugu za pokretanje aktivirajte dvaput unutar 0,8 sekundi
  - **Zatvaranje oštrice:** Pritisnite polugu za pokretanje
  - **Otvaranje oštrice:** Otpustite polugu za pokretanje

## Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (9) pored indikatora stanja napunjenosti (10) na bateriji (8).  
LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (8) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (10).

## Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

### Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radiatoru (maks. 50 °C).

### Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (8) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (8) u otvor za punjenje na punjaču (15).
3. Priključite punjač baterije (15) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (15) od mreže.
5. Izvucite bateriju (8) iz punjača (15).

### svijetli (15)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterija se potpuno napunjena</li> <li>• spreman (nije umetnuta baterija)</li> </ul>
—	svijetli	Baterija se puni

zelen	crven	Značenje
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

## Pogon

### Rad s uređajem

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Pri državanju se sljedećih napomena.

- Uređaj trebate koristiti kao uobičajene vrtno škare. Uređaj jednom rukom zahvatite za ručku (6).
- Obratite pozornost na to, da vaša slobodna ruka ima dovoljno rastojanje u odnosu na područje rezanja - opasnost od posjekotina!
- Uređaj je namijenjen samo za rad dok stojite na tlu, a ne na ljestvama ili drugoj nestabilnoj površini.
- Pazite na maksimalnu debljinu grana (vidi *Tehnički podaci*, S. 71)
- Ako je materijal koji režete predebeo ili pretvrd, oštrica za rezanje se nakon zatvaranja samostalno ponovo otvara.

### Prije rada

Obavite sljedeće korake prije svakog rada. Time će se osigurati dugo i pouzdano korištenje.

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite čvrstoću zategnutosti vijaka (5/20) i matice zupčanika (3).
- Ne režite tupom ili istrošenom oštricom (2), jer inače dolazi do preopterećenja motora i prijenosnika Vašeg uređaja.

### Umetanje i vađenje baterije

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

### Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (8) duž šine vodilice u držač baterije (7)..  
Baterija se čujno zaključava.

### Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (11) na bateriji (8).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (7).

## Uključivanje i isključivanje

### Napomene

- Uređaj se može koristiti samo s umetnutom baterijom.
- Uklonite zaštitu noža (1) prije uključivanja uređaja.
- Uređaj reagira kao uobičajene vrtne škare. Pri jednom pokretu poluge za pokretanje vrši se jedan rez. Dok je poluga za pokretanje (14) pritisnuta, oštrica ostaje zatvorena.
- Uređaj posjeduje **zaštitu od pokretanja**, da bi neželjeno puštanje u rad i time ozljeđe osoba bili izbjegnuti. Pazite na opisani postupak uključivanja.
- U slučaju nekorištenja uređaj se automatski isključuje nakon 5 minuta, a LED indikator (13) se gasi.
- Informacije o zamjeni tupe oštrice i o podešavanju oštrice možete pronaći u poglavlju „Održavanje, S. 77“.

### Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) kako biste aktivirali uređaj. Uređaj pišti dvaput i LED indikator (13) trajno svijetli zeleno.
2. Prije prvog reza i nakon zamjene baterije, polugu za pokretanje (14) treba aktivirati dva puta unutar 0,8 sekundi. Čim se uređaj aktivira, ponovo će zapišati. Oštrica se otvara, ako je prethodno bila zatvorena. LED indikator (13) trajno svijetli narančasto. Nakon 30 sekundi bez uporabe uređaj se iz sigurnosnih razloga prebacuje u stanje čekanja. Uređaj pišti dvaput i LED indikator trajno svijetli zeleno. Za ponovnu uporabu morate ponovo aktivirati uređaj.
3. Oštrica se zatvara kada i dok god pritišćete polugu za pokretanje (14).

### Isključivanje

1. Preporučujemo da uređaj stavite izvan pogona u zatvorenom stanju. Pritisnite polugu za pokretanje (14) i držite je pritisnutu 5 sekundi. Uređaj pišti dvaput i oštrica ostaje zatvorena, ako sada pustite polugu za pokreta-

nje. LED indikator (13) trajno svijetli zeleno.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) kako biste isključili uređaj. Uređaj pišti jednom i zeleni LED indikator (13) se gasi.

## Transport

### Napomene

- Isključite uređaj i uklonite bateriju (8). Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Škare uvijek transportirajte sa zaštitom noža (1).
- Uređaj uvijek nosite za ručku (6).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeđa zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (8).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeđa pri dodirivanju oštrice. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja oštricom.

- Držite dvije oštrice, ventilacijske proreze, kućište motora i ručke uređaja čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

## Održavanje

### Zamjena oštrice za rezanje

#### Potreban alat

- Vilasti ključ (16)
- Imbus ključ (17)
- Torx ključ (18)

## Postupak (slika A)

1. Uklonite imbus vijak (5) uz pomoć šesterokutnog ključa (17) i isti zajedno sa zupčanikom (4) skinite s uređaja.
2. Uklonite maticu zupčanika (3) pomoću vlastog ključa (16).
3. Okrenite uređaj i odstranite dva torx vijka (20) na poklopcu pomoću torx odvijača (18).
4. Skinite poklopac (21) s kućišta uređaja.
5. Skinite svornjak s navojem (22) i umetak oštrice (23).
6. Zamijenite oštricu (2).
7. Umetnite svornjak s navojem (22), umetak oštrice (23) i novu oštricu (2) ponovo u uređaj.



Pazite da umetak oštrice (23) ponovo precizno stoji u istom položaju na zupčaniku prijenosnika. U protivnom se oštrica prilikom uporabe ne zatvara ispravno.

8. Pričvrstite maticu zupčanika (3). Pričvrstite zupčanik (4) pomoću imbus vijka (5). Rukom zategnite maticu zupčanika i imbus vijak. Postavite poklopac (21) na kućište uređaja i pričvrstite poklopac s dva torx vijka (20).
9. Obavite **probni rad**.  
Ako se oštrica za rezanje (2) ne zatvori, matica zupčanika (3) i imbus vijak (5) su možda prejako stegnuti. Lagano otpustite maticu zupčanika i imbus vijak pokušajte ponovno.

## Podešavanje oštrice

### Postupak (slika A)

1. Otpustite imbus vijak (5) uz pomoć šesterokutnog ključa (17).
2. Zategnite maticu zupčanika (3) ključem (16), sve dok se oštrica više bočno ne pomiče.
3. Ponovno zategnite imbus vijak (5).

## Skladištenje

Uređaj i pribor uvijek skladištite:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- s postavljenim štitnikom noža (1)
- u isporučenom kovčegu za čuvanje (19)
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja je između 15 – 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na zasebne upute za uporabu baterije i punjača).

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaza para isparenja nadražujućih za dišne putove.

- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**  
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (8) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 76</i>
	Baterija (8) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) defektan	Oključivanje (vidi <i>Uključivanje i isključivanje, S. 77</i> )
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) defektan	
Oštrice se zagrijavaju	Oštrica (2) tupa	Oštricu (2) zamijenite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 77</i> )
	Oštrica (2) ima brazde	Oštricu (2) provjerite ili zamijenite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 77</i> )
	Oštrica za rezanje (2) je onečišćena.	Oštricu za rezanje očistite (vidi <i>Čišćenje, S. 77</i> )
	previše trenja	Sjedište matice zupčanika (3) i imbus vijak (5) provjerite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 77 - probni hod</i> )
Zeleni LED indikator (13) treperi	Baterija (8) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Greška	Obratite se servisnom centru.

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

#### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

#### Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. U vrijeme i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

#### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Oštrica za rezanje) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne pre-

poručuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

#### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 494227\_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 494227\_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

### Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

### Service-Center

**HR** **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

### Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
*www.grizzlytools.de*

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku škare za grane**  
 Model: **PAAS 20-Li B1**  
 Serijski broj: 000001 – 450000  
 Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.


Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 NJEMAČKA  
 31.10.2025

  
 Christian Frank  
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 81*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Zaštita noža	91110230
2/16/17/18	Oštrica za rezanje + Alat za montažu: Oštrica za rezanje, Vilasti ključ, šesterokutni ključ, Torx ključ	91110232

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>83</b>
Namenska upotreba.....	83
Obim isporuke/pribor.....	83
Pregled.....	84
Opis funkcija.....	84
Tehnički podaci.....	84
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>85</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	85
Slikovne oznake i simboli.....	85
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	85
Dodatne bezbednosne napomene.....	88
Preostali rizici.....	88
<b>Priprema.....</b>	<b>89</b>
Upravljački elementi.....	89
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	89
Punjenje akumulatora.....	89
<b>Rad.....</b>	<b>90</b>
Rad uređajem.....	90
Pre rada.....	90
Umetanje i vađenje akumulatora.....	90
Uključivanje i isključivanje.....	90
<b>Transport.....</b>	<b>91</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>91</b>
Čišćenje.....	91
Održavanje.....	91
Skladištenje.....	91
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>92</b>
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	92
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>92</b>
<b>Kako izjaviti reklamaciju?.....</b>	<b>93</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>94</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>94</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>95</b>
<b>Eksplodirani pogled.....</b>	<b>157</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vaših novih akumulatorskih makaza za sečenje grana (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom

proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajete se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje grana  
Prečnik grane:
  - Meko drvo ≤ 28 mm
  - Tvrd drvo ≤ 15 mm

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Obim isporuke/pribor

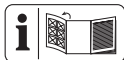
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku makaze za grane
- Zaštita sečiva
- Kombinovani ključ (Imbus ključ + Torx ključ)
- Viljuškasti ključ
- Kofer za čuvanje
- Prevod originalnog uputstva

**Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.**

## Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Zaštita sečiva
  - 2 Sečivo
  - 3 Navrtka zupčanika
  - 4 Zupčanik
  - 5 Imbus vijak
  - 6 Ručka
  - 7 Držač akumulatora
  - 8 Akumulator
  - 9 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
  - 10 Indikator stanja napunjenosti
  - 11 Deblokada akumulatora
  - 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - 13 LED lampica
  - 14 Poluga za pokretanje
  - 15 Punjač
  - 16 Viljuškasti ključ
  - 17 Imbus ključ (Kombinovani ključ)
  - 18 Torx ključ (Kombinovani ključ)
  - 19 Kofer za čuvanje
- sl. A**
- 20 Torx vijak
  - 21 Poklopac
  - 22 Zavrtanj
  - 23 Umetak sečiva

## Opis funkcija

Akumulatorske makaze za granje poseduju elektromotor kao pogon. Prilikom postupka rezanja, bajpas sečivo se kreće napred-nazad.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Tehnički podaci

**Aku makaze za grane ..... PAAS 20-Li B1**

Nominalni napon  $U$  ..... 20 V ==

Težina (bez akumulatora) ..... 957 g

Broj obrtaja motora .....  $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Prečnik grane

– Tvrdo drvo .....  $\leq 15 \text{ mm}$

– Meko drvo .....  $\leq 28 \text{ mm}$

Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )

..... 78,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca

$L_{pA}$  ..... 73,0 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ) .....

– izmereno ..... 86,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibracija ( $a_{H}$ ) .....

– Ručka .....  $1,101 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Akumulator ..... Li-Ion

Temperatura .....  $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Postupak punjenja .....  $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Rad .....  $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Skladištenje .....  $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg ..... 2400 – 2483,5 MHz

– prenosi snagu .....  $\leq 20 \text{ dBm}$

## Napomene o vrednostima buke i vibracija

Navedene ukupne vrednosti oscilacija

i navedene vrednosti emisije buke su

izmerene normiranim postupkom ispitivanja

i mogu da se koriste za poređenje jednog

električnog alata sa drugim električnim

alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija

i navedene vrednosti emisije buke mogu

da se koriste i za privremenu procenu

opterećenja.

**▲ UPOZORENJE!** Vrednosti oscilacija i

vrednosti emisije buke mogu da odstupaju

od navedene vrednosti tokom stvarne

upotrebe električnog alata, u zavisnosti od

načina upotrebe električnog alata, a posebno

od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

Potrebno je da se odrede bezbednosne mere

za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane

na proceni opterećenja oscilacija tokom

stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti

u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer,

periode u kojima je električni alat isključen

i periode u kojima je uključen, ali radi bez

opterećenja.

## X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

## Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**⚠ UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

### Značenje bezbednosnih napomena

**⚠ OPASNOST!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**⚠ UPOZORENJE!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**⚠ OPREZ!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

**NAPOMENA!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Opasnost od posekotina! Držite šake podalje.



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Prekidač za uključivanje/isključivanje + LED lampica



Za start pritisnite polugu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi

### Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

### Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

**⚠ UPOZORENJE!** Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

- BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
  - Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji

je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.

- b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

## 2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici.** Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. **Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.
- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodoranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl.** **Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata.** **Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

## 3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta**

**radite i služite se zdravim razumom.**

**Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.

- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko**

samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti. Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

#### 4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim**

uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.

- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
- #### 5. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
  - b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
  - c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
  - d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
  - e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
  - f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
  - g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan**

**temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

## 6. SERVISIRANJE

- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

## Dodatne bezbednosne napomene

- Držite sve delove tela podalje od sečiva. Dok se sečiva kreću, ne pokušavajte da uklanjate odrezano zelenilo ili da držite materijal koji treba odrezati. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja makaza može da dovede do teških povreda.
- Nosite makaze za ručku kada sečivo miruje i vodite računa da ne aktivirate prekidač.
- Uvek koristite zaštitu sečiva prilikom transporta ili čuvanja makaza.
- Kada uklanjate zaglavljani materijal ili servisirate uređaj, uverite se da su svi prekidači za napajanje isključeni i da je baterija uklonjena ili isključena.
- Držite uređaj samo za izolovane prihvatne površine, jer sečivo može da dodirne skrivene električne vodove.
- Držite mrežni kabl podalje od područja rezanja.
- **Prilikom rada uređajem, nosite odgovarajuću odeću i zaštitne rukavice. Nikada ne dirajte niti podižite uređaj za sečivo.** Kontakt sa sečivom može da dovede do povreda.
- Ne koristite uređaj po lošem vremenu, pogotovo kada postoji opasnost od grmljavine.
- Pažljivo pregledajte živu ogradu i žbunje i uklonite sve žičane ograde, skriveno ožičenje; ili drugo strano telo.
- Čvrsto držite makaze jednom rukom za ručku. Drugu ruku držite podalje od sečiva.

- Koristite uređaj kada ste na zemlji, a ne na merdevinama ili u nesigurnom, nestabilnom mestu stajanja.
- Upotreba mašine nikada ne sme da bude dozvoljena deci ili osobama sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima. Lokalni propisi mogu da odrede starosno ograničenje za korisnika.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dirate pokretne, opasne delove pre uklanjanja akumulatora i potpunog zaustavljanja pokretnih opasnih delova.
- Nemojte se istezati predaleko i održavajte ravnotežu u svakom trenutku, čak i na nagibima. Uvek budite sigurni i hodajte, a ne trčite kada koristite uređaj.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću, kao što su čvrsta obuća sa protivkliznim đonom i čvrste, dugačke pantalone.
- **Sečiva treba redovno da se kontrolišu na habanje i da se naknadno bruse.** Tupa sečiva preopterećuju uređaj. Štete, koje su usled toga nastale, ne podležu garanciji.
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
  - uvek kada napuštate uređaj
  - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja
  - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite
- Ako jedinica za rezanje dodirne strano telo ili uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
  - pregledajte labave delove i pritegnite ih
  - tražite oštećenja
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

## Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti

mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## Priprema

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)**
  - **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje
  - **Isključivanje:** Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje
- **Poluga za pokretanje (14)**
  - **Aktiviranje uređaja:** Pritisnite polugu za pokretanje dvaput u roku od 0,8 sekundi.
  - **Zatvaranje sečiva:** Pritisnite polugu za pokretanje
  - **Otvoravanje sečiva:** Pustite polugu za pokretanje

## Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (9) pored indikatora stanja napunjenosti (10) na akumulatoru (8). LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Puniti akumulator (8) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (10).

## Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

### Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

### Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (8) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (8) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (15).
3. Priključite punjač akumulatora (15) na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (15) od mreže.
5. Izvucite akumulator (8) iz punjača akumulatora (15).

### Kontrolne LED diode na punjaču (15)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• akumulator je potpuno napunjen</li> <li>• spremno (akumulator nije umetnut)</li> </ul>
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	A bateria está defeituosa

## Rad

### Rad uređajem

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Obratite pažnju na sledeće napomene.

- Uređaj se koristi kao obične baštenske makaze. Čvrsto držite uređaj jednom rukom za ručku (6).
- Uverite se da je vaša slobodna ruka dovoljno udaljena od oblasti sečenja - opasnost od posekotina!
- Uređaj je predviđen isključivo za radove kod kojih stojite na tlu, a ne na merdevinama ili na drugoj nestabilnoj platformi.
- Obratite pažnju na navedenu maksimalnu debljinu grane (vidi *Tehnički podaci, P. 84*)
- Ako je materijal za sečenje previše debeo ili previše tvrd, sečivo se automatski ponovo otvara nakon zatvaranja.

### Pre rada

Izvršite sledeće korake pre početka svakog rada. Na taj način je zagarantovana duga i pouzdana upotreba.

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi. Prekontrolišite čvrsto naleganje vijaka (5/20) i navrtke za zipčanik (3).
- Ne režite tupim ili pohabanim sečivom (2), jer će se u suprotnom motor i prenosnik uređaja preopteretiti.

### Umetanje i vađenje akumulatora

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

#### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (8) duž vodilice u držač akumulatora (7). Akumulator će čujno usednuti.

#### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (11) na akumulatoru (8) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (7).

## Uključivanje i isključivanje

### Napomene

- Uređaj može da se pogoni samo sa umetnutim akumulatorom.
- Pre uključivanja uređaja, uklonite zaštitu sečiva (1).
- Uređaj reaguje kao obične baštenske makaze. Pravi se jedan rez po pokretu ručice za pokretanje. Sve dok držite pritisnutu ručicu za pokretanje (14), sečivo ostaje zatvoreno.
- Uređaj ima **zaštitu od pokretanja** kako bi se sprečilo nenamerno pokretanje i time povrede kod ljudi. Poštujte opisani postupak uključivanja.
- Kada se ne koristi, uređaj se automatski potpuno isključuje nakon 5 minuta i LED lampica (13) se gasi.
- Za informacije o zameni tupog sečiva i podešavanju sečiva, pogledajte poglavlje „Održavanje, P. 91“.

### Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (12), da biste aktivirali uređaj. Uređaj se oglašava dvaput, a LED lampica (13) svetli trajno zeleno.
2. Pre prvog reza i nakon zamene akumulatora morate da pritisnete polugu za pokretanje (14) dvaput u roku od 0,8 sekundi. Čim se uređaj aktivira, ponovo se oglašava. Sečivo se otvara ako je prethodno bilo zatvoreno. LED lampica (13) svetli trajno narandžasto. Nakon 30 sekundi nekorisćenja, uređaj prelazi u režim pripravnosti iz bezbednosnih razloga. Uređaj se oglašava dvaput, a LED lampica svetli trajno zeleno. Da biste ga ponovo koristili uređaj, morate ponovo da ga aktivirate.
3. Sečivo se zatvara kada i dokle god držite polugu za pokretanje (14) pritisnutom.

### Isključivanje

1. Preporučujemo da ne koristite uređaj kada je zatvoren. Pritisnite polugu za pokretanje (14) i držite je 5 sekundi pritisnutom. Uređaj se oglašava dvaput i sečivo ostaje zatvoreno kada odmah pustite polugu za pokretanje. LED lampica (13) svetli trajno zeleno.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (12), da biste isključili uređaj.

Uređaj se oglašava jednom i zelena LED lampica (13) se gasi.

## Transport

### Napomene

- Isključite uređaj i uklonite akumulator(8). Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Transportujte makaze uvek sa zaštitom sečiva (1).
- Uvek nosite uređaj za ručku (6).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (8).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda dodirivanjem sečiva. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja sečivom.

- Održavajte čistim oba sečiva, prereze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja. U tu svrhu koristite vlažnu krpu ili četku.

## Održavanje

### Zamena sečiva

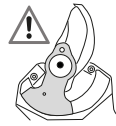
#### Neophodni alati

- Viljuškasti ključ (16)
- Imbus ključ (17)
- Torx ključ (18)

#### Postupak (sl. A)

1. Izvadite imbus vijak (5) imbus ključem (17) i skinite ga zajedno sa zupčanikom (4) sa uređaja.

2. Skinite navrtku zupčanika (3) viljuškastim ključem (16).
3. Okrenite uređaj naglavačke i izvadite oba Torx vijka (20) na poklopcu Torx odvijačem (18).
4. Skinite poklopac (21) sa kućišta uređaja.
5. Skinite vijčani klin (22) i umetak sečiva (23).
6. Zamenite sečivo (2).
7. Stavite vijčani klin (22), umetak sečiva (23) i novo sečivo (2) ponovo u uređaj.



Vodite računa da umetak sečiva (23) nalegne tačno u ovaj položaj na zupčaniku pogonskog mehanizma, inače se sečivo neće pravilno zatvoriti tokom upotrebe.

8. Pritegnite navrtku zupčanika (3). Pričvrstite zupčanik (4) imbus vijkom (5). Pritegnite navrtku zupčanika i imbus vijak rukom. Stavite poklopac (21) na kućište uređaja i pričvrstite poklopac pomoću oba Torx vijka (20).
9. Izvršite **probni rad**. Ako se sečivo (2) ne zatvori, moguće je da su navrtka zupčanika (3) i imbus vijak (5) previše čvrsto pritegnuti. Lagano olabavite navrtku zupčanika i imbus vijak, pa pokušajte ponovo.

### Podesite sečivo

#### Postupak (sl. A)

1. Odvijte imbus vijak (5) pomoću imbus ključa (17).
2. Pritežite navrtku zupčanika (3) viljuškastim ključem (16), dok se sečivo više ne pomeri bočno.
3. Ponovo pritegnite imbus vijak (5).

## Skladištenje

Uvek skladištite uređaj i pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićeno od prašine
- sa stavljenom zaštitom sečiva (1)
- u isporučenom koferu za čuvanje (19)
- van domašaja dece

Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 – 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom

skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (8) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 90</i>
	Akumulator (8) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)

## Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.

### Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) je neispravan/-na	
	Prekidač za uključivanje /isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) nije aktiviran/a	Uključivanje (vidi <i>Uključivanje i isključivanje, P. 90</i> )
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) je neispravan/-na	
Sečiva se zagrevaju	Sečivo (2) je tupo	Zamenite (2) sečivo (vidi <i>Zamena sečiva, P. 91</i> )
	Sečivo (2) ima ureze	Sečivo (2) proverite ili zamenite (vidi <i>Zamena sečiva, P. 91</i> )
	Sečivo (2) je zaprljano	Očistite (2) sečivo (vidi <i>Čišćenje, P. 91</i> )
	preveliko trenje	Proverite sedište navrtke zupčanika (3) i imbus vijka (5) (vidi <i>Zamena sečiva, P. 91 - probni rad</i> )
Zelena LED lampica (13)treperi	Akumulator (8) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
	Greška	

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavlivanja reklamacije.

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku makaze za grane**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serijski broj: 000001 – 450000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMAČKA  
 31.10.2025

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 95*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Zaštita sečiva	91110230
2/16/17/18	Sečivo + Alat za montažu: Sečivo, Viljuškasti ključ, Imbus ključ, Torx ključ	91110232

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Aku makaze za grane</b>
Model:	<b>PAAS 20-Li B1</b>
IAN/Serijski broj:	494227_2504/000001 – 450000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parksidediy.com">parksidediy.com</a>

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>97</b>
Utilizarea prevăzută.....	97
Furnitura livrată/accesorii.....	98
Prezentare generală.....	98
Descrierea funcționării.....	98
Date tehnice.....	98
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>99</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	99
Pictograme și simboluri.....	99
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	99
Indicații de siguranță suplimentare.....	102
Riscuri reziduale.....	103
<b>Pregătirea.....</b>	<b>103</b>
Elemente de comandă.....	103
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	103
Încărcarea acumulatorului.....	103
<b>Funcționarea.....</b>	<b>104</b>
Lucrul cu aparatul.....	104
Înainte de funcționare.....	104
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	104
Pornirea și oprirea.....	104
<b>Transport.....</b>	<b>105</b>
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>105</b>
Curățarea.....	105
Întreținere.....	105
Depozitarea.....	106
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>106</b>
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	106
<b>Depistarea defecțiunilor.....</b>	<b>107</b>
<b>Service.....</b>	<b>107</b>
Garanție.....	107
Reparație-service.....	109
Service-Center.....	109
Importator.....	109
<b>Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....</b>	<b>110</b>
<b>Piese de schimb și accesorii.....</b>	<b>110</b>
<b>Reprezentare explodată.....</b>	<b>157</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dumneavoastră foarfeci pentru crengi (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

### Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Tăierea de crengi  
Diametru ramuri:
  - Lemn de esență moale  $\leq 28$  mm
  - Lemn de esență tare  $\leq 15$  mm

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daune produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daune produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

## Furnitura livrată/accesorii

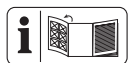
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Foarfecă pentru crengi, cu acumulator
- Protecție lamă
- Cheie combinată (Cheie hexagonală interioară + Șurubelniță Torx)
- Cheie fixă
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

**Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.**

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Protecție lamă
  - 2 Lama de tăiere
  - 3 Piuliță-roată dințată
  - 4 Roată dințată
  - 5 Șurub cu gaură hexagonală interioară
  - 6 Mâner
  - 7 Suport de acumulator
  - 8 Acumulator
  - 9 Tastă (Indicator stare încărcare)
  - 10 Indicator stare încărcare
  - 11 Deblocare-acumulator
  - 12 Întrerupător de pornire/oprire
  - 13 LED
  - 14 Manetă de pornire
  - 15 Încărcător
  - 16 Cheie fixă
  - 17 Cheie hexagonală interioară (Cheie combinată)
  - 18 Șurubelniță Torx (Cheie combinată)
  - 19 Valiză de transport
- Fig. A**
- 20 Șurub Torx
  - 21 Capac

22 Șuruburi-bolt

23 Inserție lamă

## Descrierea funcționării

Foarfecile pentru crengi, cu acumulator este acționate de un motor electric. În timpul procesului de tăiere, lama de bypass se deplasează înainte și înapoi.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Date tehnice

### Foarfecă pentru crengi, cu acumulator

..... **PAAS 20-Li B1**

Tensiune nominală  $U$  ..... 20 V  $\equiv$

Greutate (fără acumulator) ..... 957 g

Turație motor .....  $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Diametru ramuri

– Lemn de esență tare .....  $\leq 15 \text{ mm}$

– Lemn de esență moale .....  $\leq 28 \text{ mm}$

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ )

.....78,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivelul de presiune acustică la locația operatorului  $L_{pA}$  .....73,0 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

– măsurat .....86,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibrație ( $a_h$ )

– Mâner .....  $1,101 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Acumulator ..... Li-Ion

Temperatură .....  $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Proces de încărcare .....  $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Funcționarea .....  $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Depozitarea .....  $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Acumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bandă de frecvență ..... 2400 – 2483,5 MHz

– transmite putere .....  $\leq 20 \text{ dBm}$

**⚠ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în

timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

### X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

## Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

**⚠ AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

### Semnificația indicațiilor de siguranță

**⚠ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Pericol de răniri prin tăiere! Țineți-vă mâinile la distanță.



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Înterupător de pornire/oprire + LED



Pentru pornire acționați maneta de pornire de două ori în decurs de 0,8 secunde

### Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

### Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠ AVERTIZARE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și

**specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu uneltele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Uti-**

lizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- ### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
  - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
  - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
  - d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
  - e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
  - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încredător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriu sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe ac-

cidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți unelte electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau

modificații pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
6. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

## Indicații de siguranță suplimentare

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lame. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți materialul care urmează să fie tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare. Un moment de neatenție în timpul utilizării poate provoca vătămări grave.
- Transportați foarfeca de mâner cu lama oprită și aveți grijă să nu acționați niciun comutator.
- Montați întotdeauna protecția cuțitului atunci când transportați sau depozitați foarfeca.
- Atunci când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de întreținere la aparat, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că acumulatorul este îndepărtat sau deconectat.
- Prindeți foarfeca numai prin suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate atinge liniile electrice ascunse.
- Țineți toate cablurile de alimentare și cablurile departe de zona de tăiere.

- **Când lucrați cu aparatul, purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru. Nu prindeți niciodată aparatul de cuțitul de tăiere sau nu îl ridicați de cuțitul de tăiere.** Contactul cu lama de tăiere poate duce la răniri.
- Nu folosiți aparatul pe vreme rea, în special când există pericol de fulgere.
- Inspectați cu atenție gardurile vii și arbuștii și îndepărtați orice gard de sârmă, cabluri ascunse sau alte corpuri străine.
- Țineți foarfeca cu o mână de mâner. Țineți a doua mână departe de lamă.
- Folosiți aparatul la nivelul solului, nu în picioare pe o scară sau pe un suport nesigur și instabil.
- Copiii sau persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze mașina. Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Avertizare! Aveți grijă să nu atingeți piesele mobile și periculoase până când acumulatorii nu au fost scoși și piesele mobile și periculoase nu s-au oprit complet.
- Nu vă întindeți prea mult și păstrați-vă echilibrul în permanență, chiar și pe pante. Fiți întotdeauna atent când pășiți și mergeți, nu alergați atunci când utilizați aparatul.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, cum ar fi încălțăminte rezistentă cu talpă anti-alunecare și pantaloni rezistenți, lungi.
- **Cuțitele trebuie controlate periodic cu privire la uzură și trebuie ascuțite.** Cuțitele tocite suprasolicită aparatul. Daunele cauzate de cuțitele tocite nu sunt acoperite de garanție.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
  - întotdeauna când părăsiți aparatul
  - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări
  - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta
- În caz că aparatul atinge un obiect străin sau începe să vibreze neobișnuit de pu-

ternic, este necesară o verificare imediată:

- verificați cu privire la piese desfăcute și strângeți-le ferm
- căutați deteriorările
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

### Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

**▲ AVERTIZARE!** Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

### Pregătirea

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

### Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Înterupător de pornire/oprire (12)**
  - **Pornirea:** Apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire
  - **Oprirea:** Apăsarea din nou întrerupătorului de pornire/oprire
- **Manetă de pornire (14)**
  - **Activarea aparatului:** Acționați maneta de pornire de două ori în interval de 0,8 secunde.

- **Închiderea lamei:** Apăsați maneta de pornire.
- **Deschiderea lamei:** Eliberați maneta de pornire.

### Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (9) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (10) pe acumulatorul (8).  
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (8) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (10).

### Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

#### Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

#### Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (8) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (8) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (15).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (15) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (15) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (8) din încărcătorul de acumulator (15).

## LED-urile de control de pe încărcător (15)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acumulatorul este complet încărcat</li> <li>pregătit (niciun acumulator introdus)</li> </ul>
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

## Funcționarea

### Lucrul cu aparatul

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! Respectați următoarele instrucțiuni.

- Aparatul se utilizează ca o foarfecă de grădină convențională. Prindeți aparatul cu o mână de mâner (6).
- Asigurați-vă că mâna liberă se află la o distanță suficientă de zona de tăiere – pericol de vătămări prin tăiere!
- Aparatul este prevăzută pentru lucrări la care utilizatorul se află pe sol, nu pe o scară sau pe alte suprafețe de sprijin instabile.
- Respectați grosimea maximă specificată a ramurii (vezi *Date tehnice, Pag. 98*)
- Dacă materialul de tăiat este prea gros sau prea dur, lama de tăiere se deschide din nou automat după închidere.

### Înainte de funcționării

Efectuați următorii pași înainte de fiecare funcționare. Astfel se garantează o folosință de lungă durată și fiabilă.

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați cu mâna poziția fixă a șuruburilor (5/20) și a piuliței roții dințate (3).
- Nu tăiați cu o lamă tocită sau uzată (2), altfel veți suprasolicita motorul și transmisia aparatului dumneavoastră.

### Introducerea și scoaterea acumulatorului

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când

acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

#### Introducerea acumulatorului

- Împingeți acumulatorul (8) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (7). Acumulatorul se blochează cu zgomot.

#### Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (11) pe acesta (8).
- Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (7).

### Pornirea și oprirea

#### Indicații

- Aparatul poate fi operat numai cu acumulatorul montat .
- Îndepărtați protecția cuțitului (1) înainte de a porni aparatul.
- Aparatul reacționează ca o foarfecă de grădină convențională. Pe fiecare mișcare a manetei de pornire se face o tăietură. Atâta timp cât țineți apăsată maneta de pornire (14), lama rămâne închisă.
- Aparatul are o **protecție la pornire** pentru a evita punerea în funcțiune accidentală și, prin urmare, vătămarea corporală. Respectați procedura de pornire descrisă.
- Atunci când nu este utilizat, aparatul se oprește automat, complet, după 5 minute și LED-ul (13) se stinge.
- Pentru informații privind înlocuirea unei lame tocite și reglarea lamei, consultați capitolul „Întreținere, Pag. 105”.

#### Pornirea

- Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (12), pentru a porni aparatul. Aparatul emite un semnal sonor de două ori și LED-ul (13) se aprinde continuu în verde.
- Înainte de prima tăiere și după schimbarea acumulatorului, trebuie să apăsați maneta de pornire (14) de două ori în decurs de 0,8 secunde. Imediat ce aparatul este activat, aceasta emite din nou un semnal sonor. Lama se deschide dacă a fost închisă anterior. LED-ul (13) luminează continuu în portocaliu.

După 30 de secunde de neutilizare, aparatul comută în modul Standby din motive de siguranță. Aparatul emite un semnal sonor de două ori și LED-ul se aprinde continuu în verde. Trebuie să reporniți aparatul pentru a-l utiliza din nou.

3. Lama se închide dacă și atâta timp cât apăsați maneta de pornire (14).

### Oprirea

1. Vă recomandăm să scoateți aparatul din funcțiune atunci când acesta este închis. Apăsați și mențineți apăsată maneta de pornire (14) timp de 5 secunde. Aparatul emite două semnale sonore și lama rămâne închisă, dacă eliberați acum maneta de pornire. LED-ul (13) luminează continuu în verde.
2. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (12), pentru a opri aparatul. Aparatul emite un semnal sonor o dată și LED-ul verde (13) se stinge.

## Transport

### Indicații

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul (8). Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Transportați întotdeauna foarfeca cu protecția cuțitului (1).
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (6).

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatoru (8).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.  
**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic

ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

**▲ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare la atingerea lamei. Purtați mănuși de protecție la lucrul cu lama.

- Păstrați curate cele două lame, fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

## Întreținere

### Schimbarea lamei de tăiere

#### Sculă necesară

- Cheie fixă (16)
- Cheie hexagonală interioară (17)
- Șurubelniță Torx (18)

#### Procedură (Fig. A)

1. Îndepărtați șurubul cu gaură interioară hexagonală (5) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (17) și scoateți-l împreună cu roata dințată (4) din aparat.
2. Îndepărtați piulița roții dințate (3) cu ajutorul cheii fixe (16).
3. Întoarceți aparatul și îndepărtați ambele șuruburi Torx (20) de pe capac cu ajutorul șurubelniței Torx (18).
4. Îndepărtați capacul (21) de pe carcasa aparatului.
5. Îndepărtați șurubul-bolț (22) și inserția lamei (23).
6. Înlocuiți lama de tăiere (2).
7. Puneți înapoi în aparat șurubul-bolț (22), inserția lamei (23) și noua lamă de tăiere (2).



Asigurați-vă că inserția lamei (23) este exact în această poziție pe roata dințată de transmisie, altfel lama nu se va închide corect atunci când este utilizată.

8. Fixați piulița roții dințate (3). Fixați roata dințată (4) cu ajutorul șurubului cu gaură interioară hexagonală (5). Strângeți cu mâna piulița roții dințate și șurubul cu gaură interioară hexagonală. Așezați capacul (21) pe carcasa aparatului și fixați capacul cu cele două șuruburi Torx (20).
9. Efectuați o **probă de funcționare**. Dacă lama de tăiere (2) nu se închide, este posibil ca piulița roții dințate (3) și șurubul cu gaură interioară hexagonală (5)

să fie prea strânse. Slăbiți ușor piulița roții dințate și șurubul cu gaură interioară hexagonală și încercați acest lucru din nou.

### Reglarea lamei

#### Procedură (Fig. A)

1. Slăbiți șurubul cu gaură interioară hexagonală (5) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (17).
2. Strângeți piulița roții dințate (3) cu cheia fixă (16) până când lama nu se mai mișcă lateral.
3. Strângeți din nou șurubul cu gaură interioară hexagonală (5).

### Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- la loc curat
- uscat
- protejat împotriva prafului
- cu protecția cuțitului atașată (1)
- în valiza de transport inclusă în livrare (19)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 – 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme sau căldura, care ar afecta randamentul acumulatorului.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

### Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuatorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

### Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitate.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**  
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
  - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
  - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

## Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (8) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 104</i>
	Descărcare (8) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Întreprupător de pornire/oprire (12)/manetă de pornire (14) defectă	Pornirea (vezi <i>Pornirea și oprirea, Pag. 104</i> )
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Întreprupător de pornire/oprire (12)/manetă de pornire (14) defectă	
Lamele se încălzesc	Lamă (2) tocită	Schimbare lamei (2) (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere, Pag. 105</i> )
	Lama (2) are creștături	Verificați lamă (2) sau înlocuiți-o (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere, Pag. 105</i> )
	Lamă (2) murdară	Curățarea lamei de tăiere (2) (vezi <i>Curățarea, Pag. 105</i> )
	prea multă frecare	Verificați poziția piuliței roții dințate (3) și a șurubului cu gaură interioară hexagonală (5) (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere, Pag. 105 - Probă de funcționare</i> )
LED-ul verde (13) clipește	Descărcare (8) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Eroare	Adresați-vă centrului de service.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste dreptu-

ri legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de

fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preșchimbării produsului.

### Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lama de tăiere) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abu-

zivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

### Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494227\_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 494227\_2504.

### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea

defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

### Service-Center



#### Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

*parkside-diy.com*

**IAN 494227\_2504**



#### Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

Formular de contact pe

*parkside-diy.com*

**IAN 494227\_2504**

### Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

*www.grizzlytools.de*

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Foarfecă pentru crengi, cu acumulator**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Numărul de serie: 000001 – 450000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
31.10.2025

Christian Frank  
Reprezentant autorizat al documentației

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 109*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Protecție lamă	91110230
2/16/17/18	Lama de tăiere + Sculă de montaj: Lama de tăiere, Cheie fixă, Cheie hexagonală interioară, Șurubelniță Torx	91110232

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>111</b>
Употреба по предназначение.....	111
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	112
Преглед.....	112
Описание на функциите.....	112
Технически данни.....	112
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>113</b>
Значение на указанията за безопасност.....	113
Пиктограми и символи.....	113
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	114
Допълнителни указания за безопасност.....	116
Остатъчни рискове.....	117
<b>Подготовка.....</b>	<b>117</b>
Контролни елементи.....	118
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	118
Зареждане на акумулатора.....	118
<b>Експлоатация.....</b>	<b>118</b>
Работа с уреда.....	118
Преди експлоатация.....	119
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	119
Включване и изключване.....	119
<b>Транспорт.....</b>	<b>120</b>
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>120</b>
Почистване.....	120
Поддръжка.....	120
Съхранение.....	121
<b>Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....</b>	<b>121</b>
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	121
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>122</b>
<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>122</b>
Гаранция.....	122
Гаранция.....	123
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	125
Сервизен център.....	125
Вносител.....	125

**Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....** 126

**Резервни части и принадлежности.....** 126

**Разглобен вид.....** 157

## Въведение

Поздравления за покупката на Вашата ножа акумулаторна ножица за клони (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверван относно качеството во време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Рязане на клони
  - Диаметър на клоната:
    - Меко дърво ≤ 28 mm
    - Твърдо дърво ≤ 15 mm

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не

е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### Окомплектовка на доставката/ принадлежности

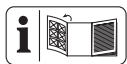
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен трион за клони
- Предпазител на ножа
- Комбиниран ключ (Ключ с вътрешен шестостен + Ключ звезда)
- Гаечен ключ
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

**Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.**

### Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Предпазител на ножа
- 2 Режещо острие
- 3 Гайка на зъбното колело
- 4 Зъбно колело
- 5 Винт с вътрешен шестостен
- 6 Ръкохватка
- 7 Държач за акумулатор
- 8 Акумулаторна батерия
- 9 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 10 Индикатор за състоянието на зареждане
- 11 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 12 Превключвател за включване/изключване

- 13 Светодиод
- 14 Пусков лост
- 15 Зарядно устройство
- 16 Гаечен ключ
- 17 Ключ с вътрешен шестостен (Комбиниран ключ)
- 18 Ключ звезда (Комбиниран ключ)
- 19 Куфар за съхранение

### Фиг. А

- 20 Винт със звездовидна глава
- 21 Капак
- 22 Винтове-болтове
- 23 Приставка за острие

### Описание на функциите

Акумулаторната ножица за клони се задвижва от електромотор. При рязане байпасното острие се движи напред назад. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

### Технически данни

#### Акумулаторен трион за клони

..... **PAAS 20-Li B1**

Номинално напрежение  $U$  ..... 20 V =

Тегло (без акумулаторна батерия) ..... 957 g

Обороти на мотора .....  $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Диаметър на клона

– Твърдо дърво .....  $\leq 15 \text{ mm}$

– Меко дърво .....  $\leq 28 \text{ mm}$

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$

..... 78,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Ниво на звуково налягане на работното място на оператора  $L_{pA}$

..... 73,0 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  .....

– измерено ..... 86,8 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Вибрации  $a_{H1}$  .....

– Ръкохватка .....  $1,101 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Акумулаторна батерия .....

Температура .....  $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Процес на зареждане .....  $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Експлоатация .....  $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Съхранение .....  $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– честотна лента ..... 2400 – 2483,5 MHz

– предавана мощност ..... ≤ 20 dBm

### Указания за стойностите на шума и вибрациите

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

#### X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

### Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

### Пиктограми и символи

#### Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Опасност от порезни рани! Дръжте ръцете си настрана.



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Електроуредите не се извърлят с битовите отпадъци.



Превключвател за включване/изключване + Светодиод



За стартиране натиснете пусковия лост два пъти в рамките на 0,8 секунди

### Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

### Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

#### 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които мо-

гат да възпламенят праха или изпаренията.

- Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- ### 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ
- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
  - Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
  - Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
  - Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
  - Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
  - Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с

- електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противпрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
  - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
  - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
  - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
  - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута.** Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
  - g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
  - h) **Не позволявайте на познатието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**
    - a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
    - b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
    - c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
    - d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
    - e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента.** Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
    - f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
    - g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията,**

- ята на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга.** Съединяването някъде на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

### Допълнителни указания за безопасност

- Стойте настрани от остриетата. Не се опитвайте да отстраните нарязан материал или да държите материала, който режете, при работещи остриета. Един момент невнимание при употребата може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете ножицата за дръжката при неподвижно острие и внимавайте да не натиснете превключвателя.
- При транспортиране или съхранение на ножицата монтирайте винаги предпазителя на ножа.
- При отстраняване на заседнал материал или при работи по техническа поддръжка на уреда се уверете, че всички мрежови превключватели са изключени и акумулаторът е свален или откачен.
- Хващайте уреда само за изолираните повърхности, тъй като острието може да влезе в контакт със скрити електрически кабели.

- Дръжте всички захранващи и други кабели настрана от зоната на рязане.
- **При работа с уреда носете подходящо облекло и работни ръкавици. Никога не хващайте уреда за режещия нож и не го повдигайте за режещия нож.** Контактът с режещия нож може да причини наранявания.
- Не използвайте уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици.
- Инспектирайте плетовете и храстите внимателно и отстранете всички телове, скрити кабели или други чужди тела.
- Дръжте ножицата с едната ръка за ръкохватката. Дръжте другата ръка настрана от острието.
- Използвайте уреда на височината на земята, а не ако сте на стълба или върху нестабилно място.
- Никога не трябва да се разрешава употребата на машината на деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите. Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.
- Предупреждение! Обърнете внимание да не докосвате подвижни опасни части, преди акумулаторите да са извадени и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- Не се разтягайте прекалено и през цялото време пазете равновесие, особено при наклони. Винаги стъпвайте уверено и ходете, а не тичайте при използването на уреда.
- Винаги носете подходящо работно облекло, както и стабилни обувки с устойчиви на хлъзгане подметки и здрави, дълги панталони.
- **Ножовите трябва да бъдат редовно проверявани за износване и да бъдат заточвани.** Изтъпените ножове претоварват уреда. Възникналите в резултат на това щети не се покриват от гаранцията.
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички

движещи се части са достигнали състояние на пълен покой

- когато оставяте уреда без надзор
- преди да отстранявате блокажи или запушвания
- преди да проверявате, почиствате или работите по уреда
- В случай че режещото приспособление докосне чуждо тяло или уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходимо незабавна проверка:
  - проверете за разхлабени части и ги затегнете
  - огледайте за повреди
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

### Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и използването на този уред:

- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производител на медицинския имплант, преди да използват уреда.

### Подготовка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

## Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване (12)**
  - **Включване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване
  - **Изключване:** Натиснете отново превключвателя за включване/изключване
- **Пусков лост (14)**
  - **Активиране на уреда:** Натиснете пусковия лост два пъти в рамките на 0,8 секунди
  - **Затваряне на острието:** Натиснете пусковия лост
  - **Отваряне на острието:** Отпуснете пусковия лост

## Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (9) до индикатора за състоянието на зареждане (10) на акумулатора (8). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (8), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (10).

## Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

### Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

### Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (8) от уреда.

2. Вкарайте акумулатора (8) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (15).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (15) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (15) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (8) от зарядното устройство за акумулатора (15).

## Контролни светодиоди на зарядното устройство (15)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Акумулаторът е напълно зареден</li> <li>• готов (няма поставен акумулатор)</li> </ul>
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

## Експлоатация

### Работа с уреда

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Спазвайте указанията по-долу.
- Уредът се използва като обикновена градинска ножица. Хванете уреда с една ръка за ръкохватката (6).
  - Внимавайте свободната Ви ръка да е на достатъчно разстояние от зоната на рязане – опасност от порезни наранявания!
  - Уредът е предвиден само за работи, при които стоите на земята, а не върху стълба или друга нестабилна повърхност за стъпване.
  - Спазвайте максималната дебелина на клоните (виж *Технически данни*, Стр. 112)
  - Ако материалът за рязане е прекалено дебел или твърд, режещото острие се отваря отново самостоятелно след затваряне.

## Преди експлоатация

Изпълнявайте редовно следните стъпки преди експлоатация. По този начин се гарантира дълга и надеждна употреба.

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете закрепването на ръка на винтовете (5/20) и гайката на зъбното колело (3).
- Не режете със затъпено или износено острие (2), тъй като по този начин пренатоварвате мотора и предавателния механизъм на Вашия уред.

## Поставяне и сваляне на акумулатора

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

### Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (8) по водещата шина в държача за акумулатора (7). Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

### Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (11) върху акумулатора (8).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (7).

## Включване и изключване

### Указания

- Уредът може да работи само с поставена акумулаторна батерия.
- Свалете предпазителя на ножа (1), преди да включите уреда.
- Уредът реагира като обикновена градинска ножица. За всяко движение на пусковия лост се прави рязане. Докато държите пусковия лост (14) натиснат, острието остава затворено.
- Уредът има **защита срещу стартиране**, за да се избегнат непредвидено пускане в експлоатация и наранявания.

Спазвайте описания процес на включване.

- Когато не се използва, уредът се изключва автоматично след 5 минути, светодиодът (13) угасва.
- Информация за смяната на затъпено острие и за настройката на острието ще откриете в глава „Поддръжка, Стр. 120“.

### Включване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (12), за да активирате уреда.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и светодиодът (13) свети постоянно в зелено.

2. Преди първото рязане и след смяна на акумулатор трябва да натиснете пусковия лост (14) два пъти в рамките на 0,8 секунди.

Когато уредът е активиран, той отново издава звуков сигнал. Острието се отваря, когато преди това е било затворено. Светодиодът (13) свети постоянно в оранжево.

След 30 секунди неизползване, от съображения за безопасност уредът се превключва в режим на готовност.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и светодиодът свети постоянно в зелено. За да използвате уреда отново, трябва да го активирате отново.

3. Острието се затваря, когато и докато натискате пусковия лост (14).

### Изключване

1. Ние препоръчваме да изведете уреда от експлоатация в затворено състояние. Натиснете пусковия лост (14) и го задръжте натиснат в продължение на 5 секунди.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и острието остава затворено, ако сега отпуснете пусковия лост. Светодиодът (13) свети постоянно в зелено.

2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (12), за да изключите уреда. Уредът издава звуков сигнал веднъж и зеленият светодиод (13) угасва.

## Транспорт

### Указания

- Изключете уреда и извадете акумулатора (8). Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Транспортирайте ножицата винаги с предпазителя на ножа (1).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (6).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (8).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване при докосване на острието. Носете ръкавици при работа с острието.

- Поддържайте двете остриета, вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

### Поддръжка

#### Смяна на режещото острие

##### Необходими инструменти

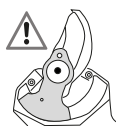
- Гаечен ключ (16)
- Ключ с вътрешен шестостен (17)
- Ключ звезда (18)

##### Процедура (Фиг. А)

1. Отстранете винта с вътрешен шестостен (5) с помощта на ключа с вътрешен

шестостен (17) и го извадете от уреда заедно със зъбното колело (4).

2. Отстранете гайката на зъбното колело (3) с помощта на гаечния ключ (16).
3. Обърнете уреда и извадете двата винта със звездовидна глава (20) на капака с помощта на ключа звезда (18).
4. Свалете капака (21) от корпуса на уреда.
5. Отстранете болта (22) и приставката за острие (23).
6. Сменете режещото острие (2).
7. Поставете болта (22), приставката за острие (23) и новото режещо острие (2) отново в уреда.



Уверете се, че приставката за острие (23) отново ляга точно в тази позиция върху зъбното колело на предавателния механизъм, в противен случай острието не се затваря правилно при използване.

8. Закрепете гайката на зъбното колело (3). Закрепете зъбното колело (4) с винта с вътрешен шестостен (5). Затегнете гайката на зъбното колело и винта с вътрешен шестостен на ръка. Поставете капака (21) върху корпуса на уреда и закрепете капака с двата винта със звездовидна глава (20).
9. Извършете **пробно пускане**. Ако режещото острие (2) не се затваря, гайката на зъбното колело (3) и винтът с вътрешен шестостен (5) може да са прекалено затегнати. Разхлабете гайката на зъбното колело и винта с вътрешен шестостен леко и опитайте отново.

#### Настройка на острието

##### Процедура (Фиг. А)

1. Развийте винта с вътрешен шестостен (5) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (17).
2. Затегнете гайката на зъбното колело (3) с гаечния ключ (16), докато острието не може да се движи повече настрани.
3. Затегнете отново винта с вътрешен шестостен (5).

## Съхранение

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- с поставен предпазител на ножа (1)
- в предоставения куфар за съхранение (19)
- извън досега на деца

Температурата на съхранение за акумулатора и уреда е между 15 – 25 °С. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не намалее капацитетът на акумулатора.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

## Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,

- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

## Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**  
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
  - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (8) не е поставен	<i>Поставяне на акумулатора, Стр. 119</i>
	Акумулаторът (8) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден превключвател за включване/изключване (12)/пусков лост (14)	
Уредът работи с прекъсвания	Превключвателят за включване/изключване (12)/Пусковият лост (14) не е натиснат	Включване (виж <i>Включване и изключване, Стр. 119</i> )
	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
Остриетата се нагорещават	Повреден превключвател за включване/изключване (12)/пусков лост (14)	
	Затъпено острие (2)	Смяна на острието (2) (виж <i>Смяна на режещото острие, Стр. 120</i> )
	Острието (2) е нащърбено	Проверете острието (2) или го сменете (виж <i>Смяна на режещото острие, Стр. 120</i> )
	Острието (2) е замърсено	Почистете режещото острие (2) (виж <i>Почистване, Стр. 120</i> )
Зелен светодиода мига (13)	Прекалено голямо триене	Проверете напасването на гайката на зъбното колело (3) и винта с вътрешен шестостен (5) (виж <i>Смяна на режещото острие, Стр. 120 - пробно пускане</i> )
	Акумулаторът (8) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Грешка	Обърнете се към сервизния център.

## Сервизно обслужване

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате закон-

ни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

### Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство

за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонта или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

### Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Режещо острие) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и ин-

тервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

### Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN494227\_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробно за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрово

ви услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствено дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Режещо острие) или

повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действията, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 494227\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание

и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условието и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494227\_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

## Сервизен център

**BG** Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 118 4980  
Формуляр за контакт на  
*parkside-diy.com*  
IAN 494227\_2504

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
*www.grizzlytools.de*

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен трион за клони**

Модел: **PAAS 20-Li B1**

Сериен номер: 000001 – 450000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
 31.10.2025



Christian Frank  
 Упълномощен представител за документация

## Резервни части и принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да намерите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 125*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Предпазител на ножа	91110230
2/16/17/18	Режещо острие + Монтажен инструмент: Режещо острие, Гаечен ключ, Ключ с вътрешен шестостен, Ключ звезда	91110232

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>127</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	127
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	128
Επισκόπηση.....	128
Περιγραφή λειτουργίας.....	128
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	128
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>129</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... ..	129
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	129
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	130
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	132
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	133
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>133</b>
Εξαρτήματα χειρισμού.....	133
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	134
Φόρτιση συσσωρευτή.....	134
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>134</b>
Εργασία με τη συσκευή.....	134
Πριν από τη λειτουργία.....	134
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	135
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	135
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>136</b>
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>136</b>
Καθαρισμός.....	136
Συντήρηση.....	136
Αποθήκευση.....	137
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>137</b>
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	137
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>138</b>
<b>Σέρβις.....</b>	<b>138</b>
Εγγύηση.....	138
Σέρβις επισκευών.....	140
Κέντρο Σέρβις.....	140
Εισαγωγέας.....	140
<b>Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>141</b>
<b>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....</b>	<b>141</b>
<b>Διευρυμένη εικόνα.....</b>	<b>157</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ψαλιδιού κλαδέματος με μπαταρία (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Κοπή κλαδιών  
    Διάμετρος κλαδιού:
  - Μαλακό ξύλο ≤ 28 mm
  - Σκληρό ξύλο ≤ 15 mm

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους για στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

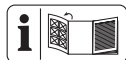
## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.  
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι
- Προστατευτικό μαχαιριού
- Κλειδί συνδυασμού (Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί + Κλειδί Torx)
- Διπλό κλειδί
- Βαλιτσάκι φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.**

## Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Προστατευτικό μαχαιριού
- 2 Λεπίδα κοπής
- 3 Παξιμάδι γρاناζιού
- 4 Γρανάζι
- 5 Εσωτερική εξάγωνη βίδα
- 6 Χειρολαβή
- 7 Βάση μπαταρίας
- 8 Συσσωρευτής
- 9 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 10 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 11 Απασφάλιση μπαταρίας
- 12 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 13 LED
- 14 Μοχλός εκκίνησης
- 15 Φορτιστής
- 16 Διπλό κλειδί
- 17 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (Κλειδί συνδυασμού)
- 18 Κλειδί Torx (Κλειδί συνδυασμού)

19 Βαλιτσάκι φύλαξης

### Εικ. Α

20 Βίδα Torx

21 Κάλυμμα

22 Βιδωτός πείρος

23 Ένθεμα λεπίδας

## Περιγραφή λειτουργίας

Για την κίνηση του ψαλιδιού κλαδέματος με μπαταρία χρησιμοποιείται ένας ηλεκτροκινητήρας. Κατά τη διαδικασία κοπής, οι λεπίδες κινούνται γραμμικά μπροστά και πίσω.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι

.....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Ονομαστική τάση $U$ .....	20 V ==
Βάρος (χωρίς συσσωρευτή) .....	957 g
Αριθμός στροφών κινητήρα ....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Διάμετρος κλαδιού	
– Σκληρό ξύλο .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Μαλακό ξύλο .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )	
.....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο σημείο του χειριστή $L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ) .....	
– μετρημένη .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Δόνηση ( $a_h$ ) .....	
– Χειρολαβή .....	1,101 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Συσσωρευτής .....	Li-Ion
Θερμοκρασία .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Διαδικασία φόρτισης .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Λειτουργία .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Αποθήκευση .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– ζώνη συχνοτήτων .....	2400 – 2483,5 MHz
– ισχύς εκπομπής .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

### Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν

να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

### X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετι-

κά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

## Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

## Εικονοσύμβολα και σύμβολα

### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό μάτιών



Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής! Κρατάτε τα χέρια μακριά.



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Διακόπτης ενεργοποίησης/  
απενεργοποίησης + LED



Για την εκκίνηση πατήστε το  
μοχλό εκκίνησης δύο φορές  
εντός 0,8 δευτερολέπτων

## Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και

οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επίρρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
  - Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής

που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.

- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
  - d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
  - e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και ισορροπείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιοιον κάνει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
  - f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
  - g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
  - h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
- 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτε-

ρα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλής χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**
- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες

άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.

- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφάλειας

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις λεπίδες. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε τα υπολείμματα κοπής ή να συγκρατήσετε το υλικό προς κοπή ενώ βρίσκονται σε κίνηση οι λεπίδες. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι από τη λαβή με ακινητοποιημένη λεπίδα και φροντίζετε ώστε να μην πατήσετε κάποιον διακόπτη.
- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού.
- Κατά την αφαίρεση παγιδευμένου υλικού ή τις εργασίες συντήρησης της συσκευής, διασφαλίζετε ότι έχουν απενεργοποιηθεί όλοι οι διακόπτες ρεύματος και ότι έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί η μπαταρία.
- Χειρίζεστε τη συσκευή μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.
- Διατηρείτε τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.
- **Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και γάντια εργασίας. Ποτέ μην πιάνετε ή σηκώνετε**

### τε τη συσκευή από τη λεπίδα κοπής.

Η επαφή με τη λεπίδα κοπής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση κακοκαιρίας, ιδιαίτερα όταν παρατηρείται κίνδυνος αστραπών.
- Ελέγχετε προσεκτικά τους φράγτες και τους θάμνους και αφαιρείτε τυχόν συρμάτινες περιφράξεις, κρυμμένες καλωδιώσεις ή άλλα ξένα αντικείμενα.
- Κρατάτε το ψαλίδι με ένα χέρι από τη χειρολαβή. Κρατάτε το δεύτερο χέρι μακριά από τη λεπίδα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο επίπεδο του εδάφους, όχι σε όρθια κατάσταση σε σκάλα ή σε μη ασφαλή, ασταθή θέση.
- Η χρήση του μηχανήματος δεν πρέπει να επιτραπεί ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν συγκεκριμένο ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Προειδοποίηση! Φροντίζετε ώστε να μην έρχεστε σε επαφή με κινούμενα, επικίνδυνα εξαρτήματα, μέχρι να αφαιρεθούν οι μπαταρίες και να διακοπεί πλήρως η κίνηση κινούμενων, επικίνδυνων εξαρτημάτων.
- Μην τεντώνεστε σε υπερβολικό βαθμό και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή, ακόμη και σε πλαγιές. Πατάτε πάντα με ασφάλεια. Επίσης, μην τρέχετε κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας, όπως ανθεκτικά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα και ανθεκτικό, μακρύ παντελόνι.
- **Οι λεπίδες πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορές και να τροχίζονται.** Στομωμένες λεπίδες προκαλούν υπερφόρτωση στη συσκευή. Οι προκύπτουσες ζημιές δεν υπόκεινται στην εγγύηση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
  - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή

- προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή
- Σε περίπτωση που η διάταξη κοπής έρθει σε επαφή με ένα ξένο σώμα ή η συσκευή αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα έντονα, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
  - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα καλά
  - αναζητήστε τυχόν βλάβες
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

### Προετοιμασία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

### Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)**
  - **Ενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
  - **Απενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης εκ νέου
- **Μοχλός εκκίνησης (14)**
  - **Ενεργοποίηση συσκευής:** Πατήστε το μοχλό εκκίνησης δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων
  - **Κλείσιμο λεπίδας:** Πατήστε το μοχλό εκκίνησης
  - **Άνοιγμα λεπίδας:** Αφήστε το μοχλό εκκίνησης

## Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (9) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (10) στο συσσωρευτή (8).  
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (8), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (10).

## Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

### Υποδείξεις

- Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

### Φόρτιση συσσωρευτή

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (8) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (8) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (15).
3. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (15) σε μια πρίζα.

4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (15) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (8) από τον φορτιστή συσσωρευτή (15).

## Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (15)

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως</li> <li>• σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)</li> </ul>
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

## Λειτουργία

### Εργασία με τη συσκευή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Λάβετε υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις.

- Η συσκευή χρησιμοποιείται όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Πιάστε τη συσκευή με ένα χέρι από τη χειρολαβή (6).
- Φροντίζετε ώστε το ελεύθερο χέρι σας να βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από την περιοχή κοπής, καθώς παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμών κοπής!
- Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για εργασίες κατά τις οποίες στέκεστε στο έδαφος και όχι σε σκάλα ή παρόμοια ασταθή επιφάνεια.
- Λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο πάχος κλαδιού (βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά, σ. 128*)
- Εάν το υλικό που θα κοπεί είναι πολύ παχύ ή σκληρό, η λεπίδα κοπής ανοίγει πάλι αυτόματα μετά το κλείσιμο.

### Πριν από τη λειτουργία

Πριν από κάθε λειτουργία πραγματοποιείτε τα εξής βήματα. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττω-

ματικά εξαρτήματα. Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών (5/20) και του παξιμαδιού γρναζιού (3).

- Μην εκτελείτε κοπές με στομωμένη ή φθαρμένη λεπίδα (2). Διαφορετικά, θα καταπονθεί ο κινητήρας και ο μηχανισμός κίνησης της συσκευής σας.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

### Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (8) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (7).  
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

### Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απαφάλιση συσσωρευτή (11) στον συσσωρευτή (8).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (7).

## Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

### Υποδείξεις

- Η συσκευή είναι δυνατόν να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο συσσωρευτή .
- Προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, απομακρύνετε το προστατευτικό λεπίδας (1).
- Η συσκευή αντιδρά όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Ανά κίνηση του μοχλού εκκίνησης εκτελείται μία κίνηση κοπής. Όσο κρατάτε το μοχλό εκκίνησης (14) πατημένο, η λεπίδα παραμένει σε κλειστή κατάσταση.
- Η συσκευή διαθέτει **προστασία εκκίνησης**, ώστε να αποτρέπεται τυχόν ακούσια εκκίνηση και, κατά συνέπεια, να αποφεύγονται τραυματισμοί. Τηρείτε την περιγραφόμενη διαδικασία ενεργοποίησης.

- Σε περίπτωση μη χρήσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά και η λυχνία LED (13) σβήνει.
- Πληροφορίες για την αντικατάσταση μιας στομωμένης λεπίδας και για τη ρύθμισή της μπορείτε να βρείτε στο Κεφάλαιο «Συντήρηση, σ. 136».

### Ενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.  
Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
2. Πριν από την πρώτη κίνηση κοπής και μετά από αντικατάσταση του συσσωρευτή πρέπει να πατήσετε το μοχλό εκκίνησης (14) δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων.  
Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, θα ακουστεί ξανά ένας ήχος. Η λεπίδα θα ανοίξει, εάν ήταν προηγουμένως κλειστή. Η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.  
Μετά από 30 δευτερόλεπτα μη χρήσης η συσκευή μεταβαίνει για λόγους ασφάλειας στη λειτουργία ετοιμότητας. Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λυχνία LED ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα. Πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή για να την χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Η λεπίδα κλείνει όταν πατάτε τον μοχλό εκκίνησης (14) για όση διάρκεια παραμένει πατημένος.

### Απενεργοποίηση

1. Προτείνεται η απενεργοποίηση της συσκευής να εκτελείται σε κλειστή κατάσταση. Πατήστε παρατεταμένα για 5 δευτερόλεπτα τον μοχλό εκκίνησης (14).  
Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λεπίδα παραμένει κλειστή μόλις αφήσετε τον μοχλό εκκίνησης. Η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
2. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12), για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ακούγεται ένας ήχος από τη συσκευή και η πράσινη λυχνία LED (13) σβήνει.

## Μεταφορά

### Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (8). Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι πάντα με το προστατευτικό λεπίδας (1).
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (6).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (8).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματά.

### Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα. Φοράτε γάντια κατά την ενασχόλησή σας με τη λεπίδα.

- Διατηρείτε τις δύο λεπίδες, την εγκοπή αερισμού, το περιβλήμα μοτέρ και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

### Συντήρηση

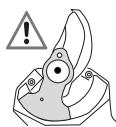
#### Αντικατάσταση λεπίδας κοπής

##### Αναγκαία εργαλεία

- Διπλό κλειδί (16)
- Εξαγωνικό κλειδί (17)
- Κλειδί Torx (18)

### Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Απομακρύνετε την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού (17) και αφαιρέστε τα μαζί με τον οδοντωτό τροχό (4) από τη συσκευή.
2. Απομακρύνετε το παξιμάδι γραναζιού (3) με τη βοήθεια του διπλού κλειδιού (16).
3. Γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και απομακρύνετε τις δύο βίδες Torx (20) στο κάλυμμα με τη βοήθεια του κλειδιού Torx (18).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα (21) από το περίβλημα συσκευής.
5. Αφαιρέστε τον βιδωτό πείρο (22) και το ένθεμα λεπίδας (23).
6. Αντικαταστήστε τη λεπίδα κοπής (2).
7. Επαναφέρετε τον βιδωτό πείρο (22), το ένθεμα λεπίδας (23) και την καινούργια λεπίδα κοπής (2) στη συσκευή.



Φροντίστε ώστε το ένθεμα λεπίδας (23) να εφαρμόζει με ακρίβεια σε αυτήν τη θέση στο γρανάτζι του μηχανισμού κίνησης. Διαφορετικά, η λεπίδα δεν θα κλείνει σωστά κατά τη χρήση.

8. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3). Στερεώστε το γρανάτζι (4) με την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5).  
Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού και την εσωτερική εξάγωνη βίδα με το χέρι. Τοποθετήστε το κάλυμμα (21) επάνω στο περίβλημα συσκευής και στερεώστε το κάλυμμα με τις δύο βίδες Torx (20).
9. Εκτελέστε μια **δοκιμαστική λειτουργία**. Εάν η λεπίδα κοπής (2) δεν κλείνει, το παξιμάδι γραναζιού (3) και η εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) ενδέχεται να έχουν συσφιχθεί υπερβολικά. Λασκάρτε ελαφρά το παξιμάδι γραναζιού και την εσωτερική εξάγωνη βίδα και προσπαθήστε εκ νέου.

### Ρύθμιση λεπίδας

#### Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Λασκάρτε την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού (17).
2. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) με το διπλό κλειδί (16) μέχρι να μην είναι πλέον δυνατή η πλευρική κίνηση της λεπίδας.
3. Σφίξτε ξανά την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5).

## Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- σε στεγνή κατάσταση
- προστατευμένα από τη σκόνη
- με τοποθετημένο προστατευτικό λεπίδας (1)
- στο παραδιδόμενο βαλιτσάκι φύλαξης (19)
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 15 – 25 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την μπαταρία και τον φορτιστή).

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίησης.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα κατστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**  
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
  - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
  - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
  - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
  - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (8) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 135
	Ο συσσωρευτής (8) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14) έχει υποστεί βλάβη	
	Δεν έχει πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14)	Ενεργοποίηση (βλ. <i>Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση</i> , σ. 135)
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14) έχει υποστεί βλάβη	
Αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στις λεπίδες	Στομωμένη λεπίδα (2)	Αντικαταστήστε τη λεπίδα (2) (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 136)
	Φθαρμένη λεπίδα (2)	Ελέγξτε τη λεπίδα (2) ή αντικαταστήστε την (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 136)
	Λερωμένη λεπίδα (2)	Καθαρίστε τη λεπίδα κοπής (2) (βλ. <i>Καθαρισμός</i> , σ. 136)
	Υπερβολικά μεγάλη τριβή	Ελέγξτε την έδραση του παξιμαδιού γρναζιού (3) και της εσωτερικής εξάγωνης βίδας (5) (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 136 - <b>Δοκιμαστική χρήση</b> )
Η πράσινη λυχνία LED (13) αναβοσβήνει	Ο συσσωρευτής (8) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Σφάλμα	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

## Σέρβις

### Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομι-

κά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές ση-

μείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

### Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λεπίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις

στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494227\_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξετε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 494227\_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά

του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξηπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

### Κέντρο Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 491824928  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4242  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

### Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης EE

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι**

Μοντέλο: **PAAS 20-Li B1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 450000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 GERMANY  
 31.10.2025



Christian Frank  
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την  
 τεκμηρίωση

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 140*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Προστατευτικό μαχαιριού	91110230
2/16/17/18	Λεπίδα κοπής + Εργαλείο τοποθέτησης: Λεπίδα κοπής, Διπλό κλειδί, Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί, Κλειδί Torx	91110232

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung..... 142**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 142  
 Lieferumfang/Zubehör..... 142  
 Übersicht..... 143  
 Funktionsbeschreibung..... 143  
 Technische Daten..... 143

**Sicherheitshinweise..... 144**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.... 144  
 Bildzeichen und Symbole..... 144  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für  
 Elektrowerkzeuge..... 144  
 Zusätzliche Sicherheitshinweise..... 147  
 Restrisiken..... 148

**Vorbereitung..... 148**  
 Bedienteile..... 148  
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 148  
 Akku aufladen..... 148

**Betrieb..... 149**  
 Arbeiten mit dem Gerät..... 149  
 Vor dem Betrieb..... 149  
 Akku einsetzen und entnehmen..... 149  
 Ein- und Ausschalten..... 149

**Transport..... 150**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 150**  
 Reinigung..... 150  
 Wartung..... 150  
 Lagerung..... 151

**Entsorgung/Umweltschutz..... 151**  
 Akku umweltgerecht entsorgen..... 151

**Fehlersuche..... 152**

**Service..... 153**  
 Garantie..... 153  
 Reparatur-Service..... 154  
 Service-Center..... 154  
 Importeur..... 154

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 155**

**Ersatzteile und Zubehör..... 155**

**Explosionszeichnung..... 157**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Astschere (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Schneiden von Ästen  
 Astdurchmesser:
  - Weichholz ≤ 28 mm
  - Hartholz ≤ 15 mm

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

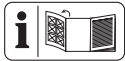
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astschere
- Messerschutz
- Kombischlüssel (Innensechskantschlüssel + Torxschlüssel)
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Messerschutz
  - 2 Schneidklinge
  - 3 Zahnrad-Mutter
  - 4 Zahnrad
  - 5 Innensechskantschraube
  - 6 Handgriff
  - 7 Akku-Halter
  - 8 Akku
  - 9 Taste (Ladezustandsanzeige)
  - 10 Ladezustandsanzeige
  - 11 Akku-Entriegelung
  - 12 Ein-/Ausschalter
  - 13 LED
  - 14 Starthebel
  - 15 Ladegerät
  - 16 Maulschlüssel
  - 17 Innensechskantschlüssel (Kombischlüssel)
  - 18 Torxschlüssel (Kombischlüssel)
  - 19 Aufbewahrungskoffer
- Abb. A**
- 20 Torxschraube
  - 21 Abdeckung
  - 22 Schrauben-Bolzen
  - 23 Klingen-Einsatz

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

<b>Akku-Astschere</b> .....	<b>PAAS 20-Li B1</b>
Bemessungsspannung $U$ .....	20 V =
Gewicht (ohne Akku) .....	957 g
Motordrehzahl .....	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Astdurchmesser	
– Hartholz .....	$\leq 15 \text{ mm}$
– Weichholz .....	$\leq 28 \text{ mm}$
Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Schalldruckpegel am Standort des Bedieners $L_{pA}$ .....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	
– gemessen .....	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibration $a_h$ .....	
– Handgriff .....	$1,101 \text{ m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Akku .....	Li-Ion
Temperatur .....	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Ladevorgang .....	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Betrieb .....	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Lagerung .....	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband .....	2400 – 2483,5 MHz
– Sendeleistung .....	$\leq 20 \text{ dBm}$

## Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzung beruhen.

zungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1. Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall

ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Ausschalter + LED



Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren**

- ren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkukerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Ver-**

**meiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- Halten Sie alle Körperteile von den Klängen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufend Klingen Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Schere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.
- Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Schere immer den Messerschutz.
- Stellen Sie beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicher, dass alle Netz-

schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.

- Fassen Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- Inspizieren Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- Halten Sie die Schere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhöhe, nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- **Warnung!** Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschlei-**

**fen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
- Falls die Schneideinrichtung einen Fremdkörper berührt oder das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an
  - suchen Sie nach Beschädigungen
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Betriebes im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das

Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (12)**
  - **Einschalten:** Ein-/Ausschalter drücken
  - **Ausschalten:** Ein-/Ausschalter erneut drücken
- **Starthebel (14)**
  - **Gerät aktivieren:** Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen
  - **Klinge schließen:** Starthebel drücken
  - **Klinge öffnen:** Starthebel loslassen

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (9) neben der Ladezustandsanzeige (10) am Akku (8). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (10) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (8) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Akku-Ladegerät (15).

### Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Arbeiten mit dem Gerät

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere verwendet. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (6).
- Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!
- Das Gerät ist ausschließlich für Arbeiten vorgesehen, bei denen Sie auf dem Boden stehen und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- Beachten Sie die maximale Aststärke (siehe *Technische Daten*, S. 143)
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen wieder selbstständig.

### Vor dem Betrieb

Führen Sie folgende Schritte vor jedem Betrieb durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (5/20) und der Zahnradmutter (3).
- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge (2), da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den

Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (8) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7). Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (8).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

## Ein- und Ausschalten

### Hinweise

- Das Gerät kann nur mit eingesetztem Akku betrieben werden.
- Entfernen Sie den Messerschutz (1) bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starthebel (14) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.
- Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie den beschriebenen Einschaltvorgang.
- Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die LED (13) erlischt.
- Informationen zum Austausch einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Kapitel „Wartung, S. 150“.

### Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät zu aktivieren. Das Gerät piept zweimal und die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
2. Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (14) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen. Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war. Die LED (13) leuchtet dauerhaft orange.

Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Das Gerät piept zweimal und die LED leuchtet dauerhaft grün. Zum Wiederverwenden müssen Sie das Gerät erneut aktivieren.

- Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (14) drücken.

#### Ausschalten

- Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den Starthebel (14) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel jetzt los lassen. Die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät auszuschalten. Das Gerät piept einmal und die grüne LED (13) erlischt.

## Transport

#### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Transportieren Sie die Schere stets mit Messerschutz (1).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

#### Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des

Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

**⚠️ VORSICHT!** Verletzungsgefahr beim Berühren der Klinge. Tragen Sie Handschuhe beim Umgang mit der Klinge.

- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

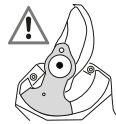
#### Schneidklinge wechseln

#### Notwendige Werkzeuge

- Maulschlüssel (16)
- Innensechskantschlüssel (17)
- Torxschlüssel (18)

#### Vorgehen (Abb. A)

- Entfernen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
- Entfernen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (16).
- Drehen Sie das Gerät um und entfernen Sie die beiden Torxschrauben (20) an der Abdeckung mit Hilfe des Torxschlüssels (18).
- Nehmen Sie die Abdeckung (21) vom Gerätegehäuse ab.
- Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klingen-Einsatz (23) ab.
- Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
- Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder exakt in dieser Position auf dem Getriebezahnrad aufliegt, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

- Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3). Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Innensechskantschraube (5). Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube handfest an. Setzen Sie die Abdeckung (21) auf das Gerätegehäuse und befestigen Sie die Abdeckung mit den beiden Torxschrauben (20).

9. Machen Sie einen **Probelauf**. Schließt sich die Schneidklinge (2) nicht, sind Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube leicht und versuchen Sie es erneut.

### Klinge einstellen

#### Vorgehen (Abb. A)

- Lösen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17).
- Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (16) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
- Ziehen Sie die Innensechskantschraube (5) wieder an.

### Lagerung

Lagern Sie das Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- mit aufgesetztem Messerschutz (1)
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (19)

• außerhalb der Reichweite von Kindern  
Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 – 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

### Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer

nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

#### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

#### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

#### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (8) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 149</i>
	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) nicht betätigt	Einschalten (siehe <i>Ein- und Ausschalten, S. 149</i> )
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 150</i> )
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 150</i> )
	Klinge (2) verschmutzt	Schneidklinge (2) reinigen (siehe <i>Reinigung, S. 150</i> )
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) prüfen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 150 - Probelauf</i> )
Grüne LED (13) blinkt	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Fehler	Wenden Sie sich an das Service-Center.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494227\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschriff übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494227\_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494227\_2504**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Astschere**

Modell: **PAAS 20-Li B1**

Seriennummer: 000001 – 450000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
31.10.2025



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 154*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Messerschutz	91110230
2/16/17/18	Schneidklinge + Montagewerkzeug: Schneidklinge, Maulschlüssel, Innensechskantschlüssel, Torx-schlüssel	91110232





**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-  
je informacij • Stanje informacija • Stav informací  
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών  
• Актуалност на информацията: 06/2025

Ident.-No.: 72035341062025-3

---



IAN 494227\_2504



11005 25

3